



MANUAL INTRUCȚIUNI DE OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE



TRC 66 – 86
Motor Lombardini
LDW 1003



Weber Maschinenteknik GmbH P. O. Box 21 53
D-57329 Bad Laasphe-Rückershausen Germany
Phone +49 27 54 / 398-0
Fax +49 27 54 3 98-101 (Reception) and
++3 98-102 (Spare Parts)

Prefață

Aceste instrucțiuni de operare și întreținere descriu funcționarea în siguranță a cilindrilor vibrocompactori TRC 66 și TRC 86. Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare și să vă familiarizați cu toate detaliile echipamentelor dvs. înainte de a le folosi pentru prima dată. Urmați cu atenție toate instrucțiunile și efectuați întotdeauna operațiunile descrise în ordinea indicată.

În capitolul 1, cilindrul vibrocompactor este descris pe scurt pentru a vă oferi o imagine de ansamblu a echipamentelor și funcțiilor acestora. Capitolul 2 descrie cum să puneți cilindrul vibrocompactor în funcțiune, cum să îl opriți și cum să lucrați cu acest echipament. În capitolul 3, veți găsi un sondaj și o descriere a activității de service necesare. Capitolul 4 conține instrucțiuni pentru depanarea problemelor de către operator. Capitolul 5 cuprinde diagramele hidraulice și electrice. Capitolul 6 descrie cum să păstrați echipamentul pentru o depozitare extinsă, de ex. în timpul sezonului de iarnă.

Am pus un accent deosebit pe un format de manual ușor de utilizat, cu pictograme și texte clare. În text, veți găsi cifre între paranteze care fac trimitere către anumite ilustrații/figuri, prin care prima cifră indică numărul ilustrației / figurii și a doua - separat printr-o bară oblică - indică numărul afișat pe ilustrația/figura la care se face referire.

- Exemplu 1: (2/1) înseamnă figura 2, punct 1
Exemplu 2: (2/3,6) înseamnă figura 2, punct 3 și punct 6
Exemplu 3: (2/2...4) înseamnă figura 2, de la punctul 2 la 4

De asemenea, în manual veți întâlni următoarele prescurtări în engleză :

L.H. = Left Handed (adică pe partea mâinii stangi)

R.H. = Right Handed (adică pe partea mâinii drepte)

Informațiile importante pentru operatori și personalul de service sunt evidențiate prin pictograme.



Indică informații și sugestii importante, care trebuie urmate de operator și personalul de service.



Indică metodele de lucru și operare, care necesită în plus respectarea tuturor reglementărilor aplicabile privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor.



Indică metodele de lucru și operare care trebuie urmate cu precizie pentru a preveni deteriorarea echipamentului.



Indică metodele de lucru și de operare, care trebuie urmate cu precizie pentru a evita un pericol direct pentru persoane.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați distribuitorul WEBER autorizat sau una dintre adresele din ultima pagină.

Instrucțiuni generale de siguranță

Utilizare corespunzătoare

Cilindrii vibrocompactori pentru soluri grele pot fi utilizați numai în conformitate cu destinația corespunzătoare, prin care trebuie respectate instrucțiunile de exploatare și întreținere, directivele*, regulile de siguranță și de trafic general acceptate și reglementările fiecărei țări de utilizare.

Cilindrul vibrocompactor a fost proiectat exclusiv pentru compactare:

- pământ
- pietriș
- agregate zdrobite
- soluri grele și coezive, în construcții de pământ și șanțuri.

Orice altă utilizare a cilindrului vibrocompactor este considerată contrară utilizării sale proiectate. Compania care operează echipamentul poartă responsabilitatea exclusivă pentru orice utilizare greșită a mașinii.

Utilizare necorespunzătoare

Cilindrul vibrocompactor nu poate fi utilizat pentru transportul sau tractarea încărcăturilor. Pasagerii nu au voie să se plimbe pe compactor.

Funcționarea cu telecomandă radio (opțional)

Utilizarea echipamentului prin telecomandă este permisă doar atât timp cât mașina se află complet în câmpul vizual al operatorului. Telecomanda este interzisă dacă mașina iese din planul vizual al operatorului. Personalul trebuie să fie instruit cu privire la utilizarea corectă a unei mașini operate prin telecomandă radio.

Permis de conducere

Doar persoanele de încredere, care au vârsta de cel puțin 18 ani, au voie să se ocupe de cilindri compactori. Angajatorul sau reprezentantul său autorizat trebuie să fi fost instruiți în mod corespunzător în exploatarea și întreținerea compactorului.

Echipament de protecție

Când folosiți echipamentul descris în acest manual de operare și întreținere, nivelul de zgomot la urechea operatorului poate depăși 90 dB (A). Reglementările germane privind protecția împotriva zgomotului (BGV-B3) impun operatorului să poarte protecții pentru urechi, în cazul în care nivelul de zgomot este de 90 dB (A) și mai mult.

În plus, o cască de protecție și încălțăminte de protecție sunt absolut necesare.

*) Directive pentru echipamentele de compactat drumuri și soluri, publicate de „Berufsgenossenschaft” (Asociația de Asigurare de Răspundere Civilă a Angajatorilor Germani), număr de comandă ZH 1/530. De la 1 ianuarie 1995, înlocuit cu DIN EN 500, disponibil de la Beuth Publishers.

Cuprins

Cap.	Titlu	Pag.	Cap.	Titlu	Pag.
1	DESCRIERE TEHNICĂ	6	2.9	Oprirea din funcțiune	30
1.1	Ilustrație	6	2.9.1	Oprirea manuală	30
1.1.1	Vedere de ansamblu	6	2.9.2	Oprirea din telecomandă	30
1.1.2	Butoane de control și avertizoare	8			
1.1.3	Operare telecomandă	9	3	ÎNTREȚINERE	31
	Declarația de conformitate CE pentru telecomanda radio	10	3.1	Precauții de siguranță pentru întreținere	31
1.2	Descriere echipament	11	3.2	Sondaj de întreținere	32
1.3	Specificații tehnice	12	3.2.1	Întreținere inițială	32
			3.2.2	Întreținere de rutină	33
2	FUNCȚIONARE	15	3.3	Descrierea lucrărilor de întreținere	35
2.1	Precauții de siguranță pentru operare	15	3.3.1	Schimbarea uleiului de motor	35
2.2	Transport	16	3.3.2	Înlocuirea filtrului de ulei al motorului	36
2.2.1	Încărcare cu macara	16	3.3.3	Curățarea/înlocuirea filtrului de aer	37
2.3	Punere în funcțiune	17	3.3.4	Înlocuirea filtrului de combustibil	38
2.4	Înainte de pornire	17	3.3.5	Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic	39
2.4.1	Verificarea nivelului de combustibil	17	3.3.6	Schimbarea uleiului hidraulic	40
2.4.2	Verificarea nivelului uleiului de motor	18	3.3.7	Schimbarea uleiului vibratoarelor	41
2.4.3	Verificarea nivelului lichidului de răcire	19	3.3.8	Verificarea și refacerea curelei în V a ventilatorului	42
2.4.4	Verificarea nivelului uleiului hidraulic	20	3.3.9	Înlocuirea curelei în V a ventilatorului	42
2.4.5	Verificarea funcției corespunzătoare a comenzilor și dispozitivelor de siguranță	20	3.4	Consumabile și cantități	43
2.4.5.1	Verificarea frânei de service și a frânei de parcare	20	4	DEFECȚIUNI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII	44
2.4.5.2	Verificarea mânerului de oprire de urgență ("deadman handle")	21	4.1	Generalități	44
2.4.6	Verificarea încărcării unității de comandă a telecomenzii	21	4.2	Depanări	45
2.4.7	Montarea unității de telecomandă radio	22	4.3	Lucrări de reparație și întreținere	46
2.5	Pornire manuală	24	4.3.1	Înlocuirea bateriei	46
2.6	Funcționare manuală	25	4.3.2	Verificarea / înlocuirea siguranțelor	47
2.6.1	Interval de mare viteză	25	4.3.3	Încărcarea bateriei telecomenzii	48
2.6.2	Interval viteză de lucru	25	4.3.3.1	Încărcarea emițătorului pe echipament	49
2.6.3	Manvrare în curbă	26	4.3.3.2	Ventilarea liniei de combustibil	50
2.6.3.1	Realizarea unei curbe R. H.	26	5	DIAGrame	51
2.6.3.2	Realizare unei curbe L. H.	26	5.1	Diagrama electrică	51
2.6.3.3	Realizarea unei curbe înguste R. H.	26	5.2	Diagrama hidraulică	53
2.6.3.4	Realizarea unei curbe înguste L. H.	26	6	MOD DE PĂSTRARE ECHIPAMENT	55
2.6.3.5	Întoarcerea pe loc	26	6.1	Măsuri de conservare	55
2.6.4	Activarea automată a vibrațiilor	27	6.2	Scoaterea conservanților din echipament	56
2.6.5	Activarea manuală a vibrațiilor	27	7	ADRESE, Weber Maschinentechnik GmbH	57
2.7	Pornirea compactorului prin telecomandă	28			
2.8	Funcționare	29			
2.8.1	Funcționare controlată de la distanță	29			
2.8.1.2	Manevrare	29			

1. DESCRIERE TEHNICĂ

1.1 Ilustrație

1.1.1 Vedere de ansamblu

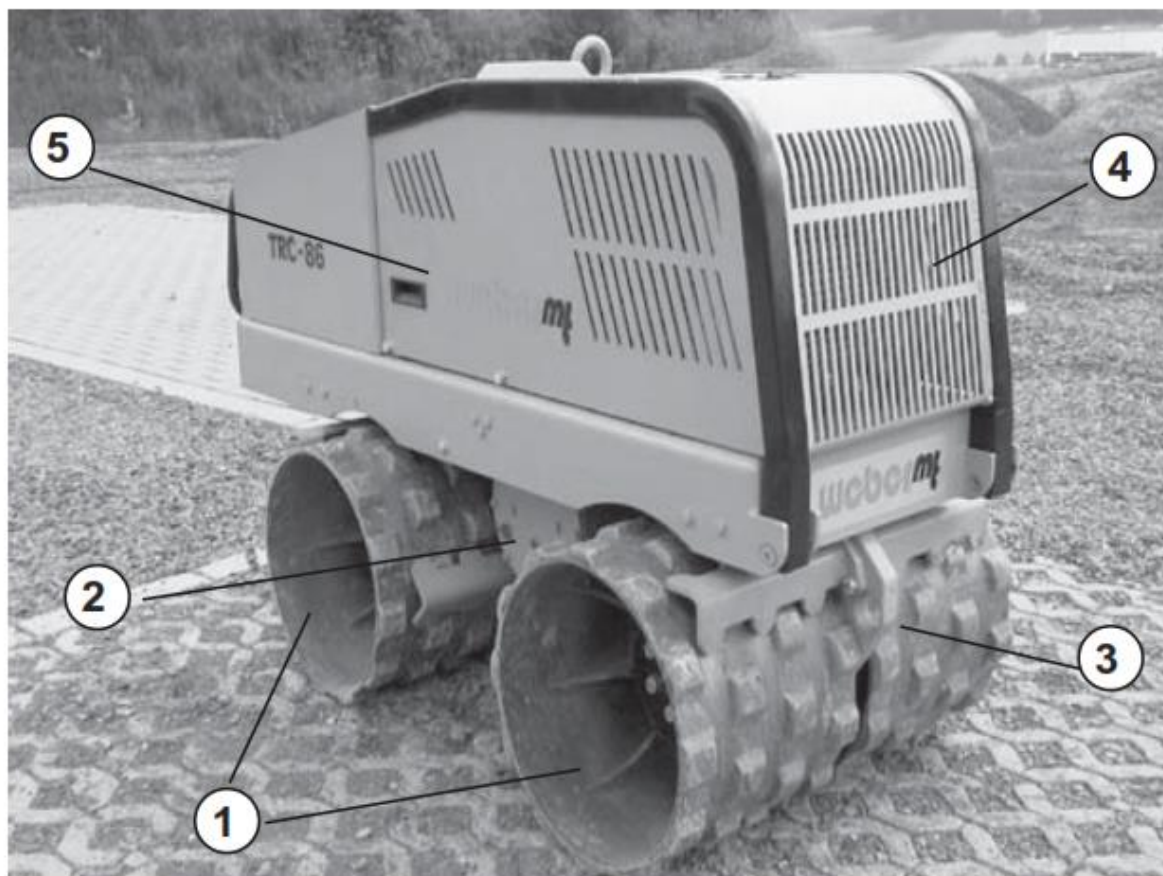


Figura 1

1. Tamburi, R. H.
2. Vibrator
3. Inel de ancorare, față
4. Radiator lichid de răcire/ulei hidraulic
5. Carcasa motorului

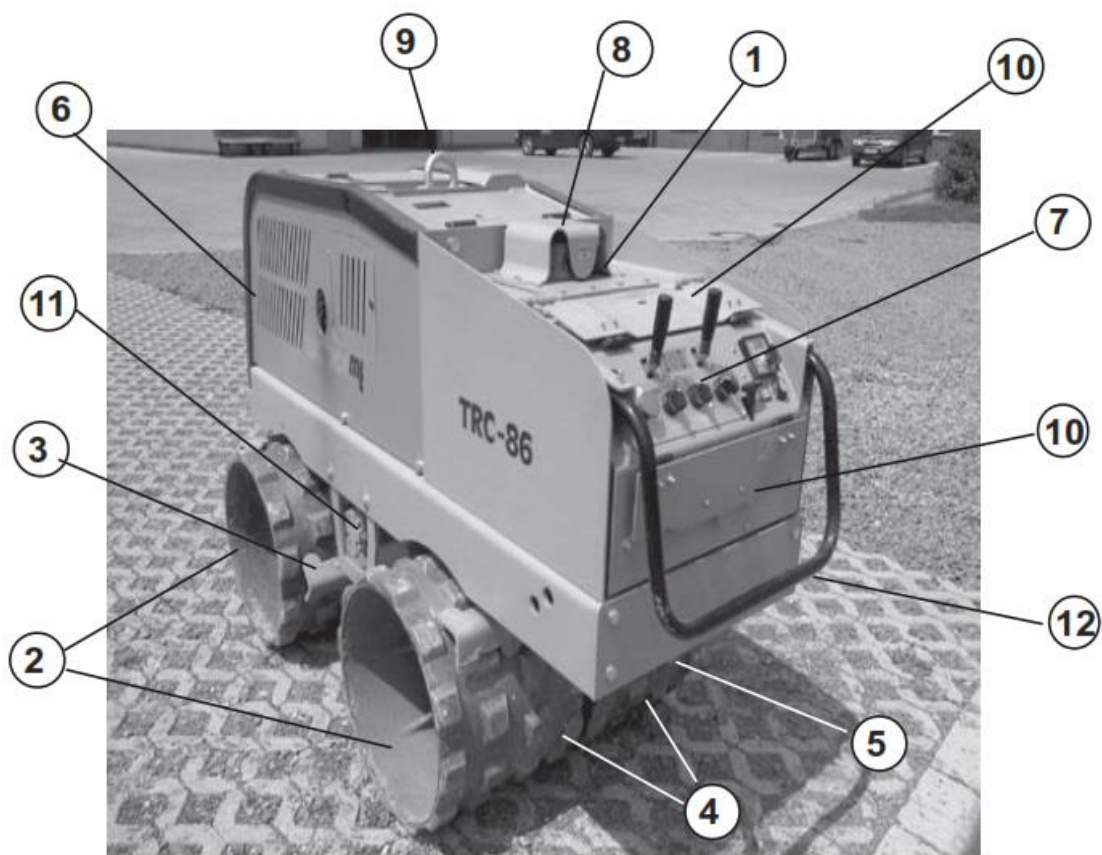


Figura 2

1. Rezervor ulei hidraulic
2. Tamburi, L. H.
3. Lamă de curățare
4. Motoare hidraulice, spate (nu sunt vizibile in poză)
5. Inel de ancorare, spate
6. Motor diesel (nu este vizibil în poză)
7. Panoul de control
8. Filtru hidraulic de ulei
9. Ochi de ridicare
10. Capac antivandalism
11. Motor hidraulic, vibrații
12. Mâner oprire de urgență ("Deadman Stop")

1.1.2 Butoane de control și avertizoare

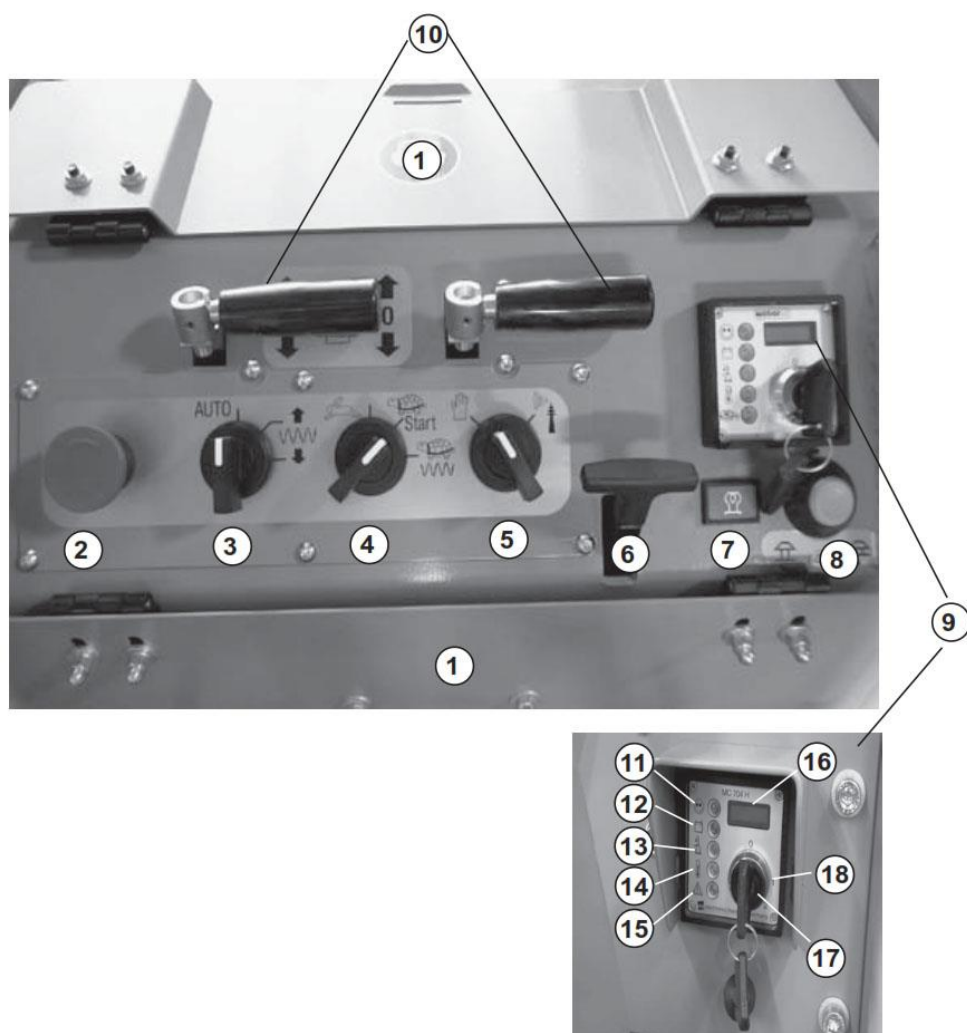


Figura 3

1. Capac antivandalism
2. Buton oprire de urgență
3. Comutator, vibrație
4. Comutator, viteză de lucru/pornire
5. Comutator - funcționare manuală/cu telecomandă
6. Maneta de deblocare a capotei
7. Lampă de avertizare
8. Reglarea turației motorului (relanti, viteză maximă)
9. Modul electric
10. Manete de acționare pentru funcționarea manuală
11. Indicator de avertizare funcționare echipament
12. Indicator de avertizare încărcare alternator
13. Indicator de avertizare presiune scăzută ulei de motor
14. Indicator de avertizare temperatură
15. Indicator de avertizare service filtru de aer
16. Contor ore de funcționare
17. Cheie de contact
18. Contact pornire

1.1.3 Operare telecomadă

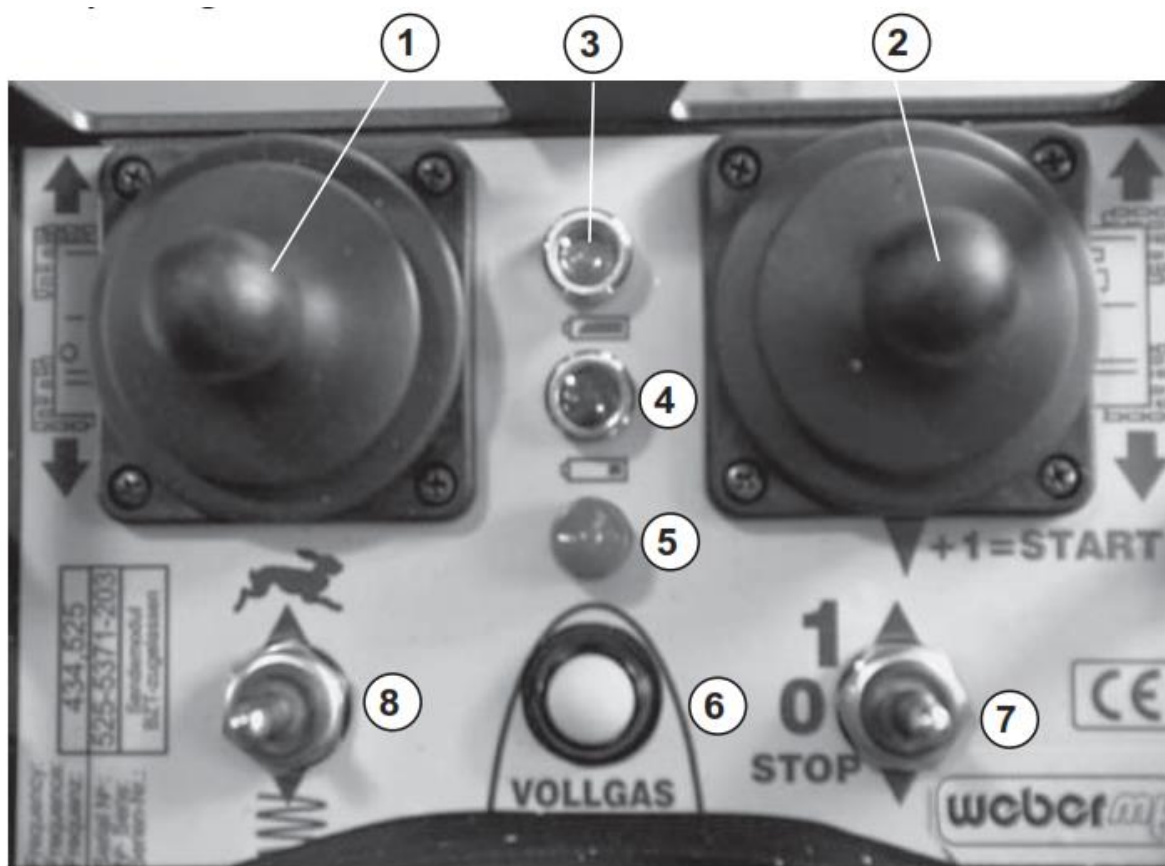


Figura 4

1. Joystick, propulsie L. H.
2. Joystick, propulsie R. H. / Start
3. Diodă luminoasă, funcționare
4. Diodă luminoasă, încărcare acumulator
5. Priză, cablu de încărcare
6. Buton - viteză maximă / relanti
7. Comutator, pornire/oprire motor
8. Comutator, rază de viteză mare/vibrații



Figura 5

1. Receptor, telecomandă radio



Figura 6

2. Încărcător

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis:

FA-9

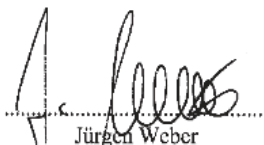
wird hiermit bestätigt, daß es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit EMV (89/336/EWG) festgestellt sind.

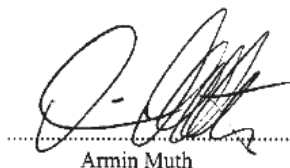
Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, die hergestellt werden.

Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wird die folgende Norm herangezogen

R&TTE Direktive 1999/5/EC
of 09. March 1999

Diese Erklärung wird verantwortlich für die Firma terra Fernwirktechnik GmbH, abgegeben durch


Jürgen Weber


Armin Muth

Dautphetal, den 25. Oktober 2003

terra Fernwirktechnik GmbH
Kirchstraße 1
D-35232 Dautphetal
Tel.: +49 6468-7079
Fax: +49 6468-7299

(Traducere declarație)

Declarația de conformitate CE pentru telecomandă radio

Prin prezenta declarăm că următorul dispozitiv

FA-9

respectă cerințele esențiale de protecție din Directiva 89/336 / CE a Consiliului privind legislațiile statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică (EMC) (89/336 / CEE).

Această declarație se aplică tuturor articolelor produse.

Standardul relevant pentru evaluarea compatibilității electromagnetice este următorul: Directiva R & TTE 1999/5 / CE din 09 martie 1999.

Această declarație este făcută sub responsabilitatea noastră pentru Terra Fernwirktechnik GmbH.

au semnat „Jürgen Weher“ și „Armin Muth“
Dautphetal, 25 octombrie 2003

Terra Fernwirktechnik GmbH
Kirchstraße 1
D-35232 Dautphetal
Tel. ++ 49 6468-7070
Fax ++ 49 6468-7299

1.2 Descriere echipament

Cilindrii vibrocompactori din seria TRC 66 și TRC 86 sunt utilizați pentru compactarea solurilor coezive și grele, care sunt excavate la fața locului și folosite din nou ca material de umplere.

Propulsie

Unitatea de propulsie, un motor diesel Lombardini, răcit cu lichid, model LDW 1003, care acționează trei pompe hidraulice, din care o pompă acționează pe tamburii L.H., iar cealaltă pe tamburii R. H. A treia pompă este prevăzută pentru antrenarea vibrațiilor. Funcțiile hidraulice sunt controlate cu ajutorul unui bloc de control hidraulic, întrerupătoare electrice și supape electrice. Vibrațiile sunt acționate automat sau manual cu ajutorul unui comutator de direcție. Sistemul hidraulic include, de asemenea, un rezervor de ulei hidraulic, un răcitor de ulei/apă, valve și tuburi. Frâna cu discuri multiple acționează asupra celor doi tamburi din spate. Motorul este pornit din cheie sau prin intermediul telecomenzii. Viteza motorului (relanti/viteză maximă) este reglată cu ajutorul butonului de reglare. Contorul de ore indică orele de funcționare ale compactorului. Lamele de curățare previn lipirea solului de tamburi.

Electrice

Alternatorul trifazic furnizează tensiunea pentru sistemul electric de 12 V și bateria. Lampa de avertizare a încărcării alternatorului avertizează când tensiunea bateriei este prea mică.

Operare

Cilindrii vibrocompactori TRC 66 și TRC 86 sunt operați fie manual, fie prin telecomandă radio.

Sistem de frânare

Când compactorul este oprit, frâna multidisc se aplică automat și acționează ca o frână de parcare. Imediat ce motorul diesel pornește, frâna este eliberată hidraulic.

În timpul funcționării, acționarea hidrostatică acționează ca o frână de serviciu.

Telecomandă

Unitatea de control de la distanță este formată dintr-un emițător, un receptor și un încărcător. Emițătorul și receptorul sunt programate cu adrese stocate în microcontrolerul intern. Întrucât fiecare dintre aceste adrese este unică, sunt evitate greșelile de la alte unități care operează cu aceeași frecvență (semnalele radio de la alte unități nu sunt acceptate de receptor). Două diode luminoase din emițător se aprind intermitent pentru a indica o transmisie corectă a comenzii (LED-urile verzi clipește) și pentru a monitoriza încărcarea acumulatorului (LED-ul roșu clipește în caz de sub tensiune).

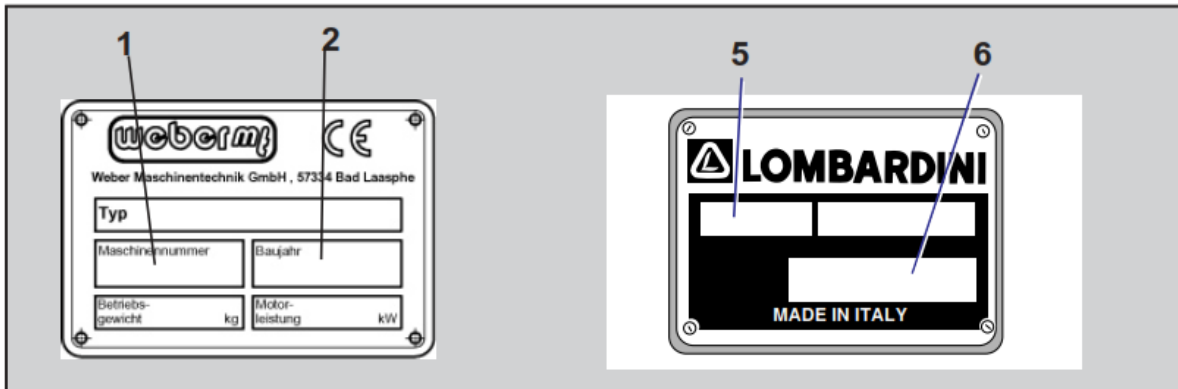
1.3 Specificații tehnice

	TRC 66	TRC 86
Greutate		
Greutate (în kg)	1340	1380
Greutate de operare CECE (in kg)	1350	1390
Încărcarea statică liniară (față / spate) (N/cm)	109	96
Dimensiuni		
Lungime totală (în mm)	1845	1845
Lățime totală (în mm)	654	854
Înălțime (în mm)	1165	1165
Lățime tambur (în mm)	650	850
Diametru tambur (în mm)	505	505
Bază tambur (în mm)	850	850
Proiecție laterală L.H./R.H. (în mm)	-	-
Propulsie		
Marcă motor	Lombardini	Lombardini
Model motor	LDW 1003	LDW 1003
Putere maximă (în kW (CP)) în conformitate cu DIN/ISO 70020	19.5/26.5	19.5/26.5
Combustibil	4-timpi diesel	4-timpi diesel
Turație motor (rot./min.)	2600/1900	2600/1900
Sistem de răcire	Apă	Apă
Propulsie, hidrostică	4 tamburi	4 tamburi
Viteza de mers înainte / înapoi (în funcție de condițiile solului, în km / h)		
Intervalul de viteză de lucru înainte / invers (în km / h)	0 - 1.0	0 - 1.0
Interval de viteză mare înainte (în km / h)	0 - 2.7	0 - 2.7
Gradabilitate (în funcție de sol condiții, în%)	50	50
Frână de serviciu	hidrostatică	
Frână de parcare	mecanică, 2 tamburi	

	TRC 66	TRC 86
Sistem de vibrare		
Sistem	excentric central în afara tamburului	
Tip unitate	Hidraulic	
Frecvență (în Hz)	32/23	32/23
Forță centrifugală (în kN)	75,2/45,2	75,5/45,5
Operare	manual / telecomandă	manual / telecomandă
Valorile de măsurare a zgomotului și a vibrațiilor *		
Nivelul presiunii sonore LPA (la locul operatorului, conform 2000/14/EC, în dB(A))	87	88
Nivel de putere sonor LWA (conform 2000/14 / CE, în dB (A))	103	103
Vibrația transmisă către brațul operatorului (măsurată conform 2002/44 / CE, partea 1 în m / s ²)	înainte 2.0 înapoi 3.1	înainte 2.0 înapoi 3.1

**Valorile de zgomot citate în acest manual au fost stabilite în conformitate cu Directiva 2000/14 / CE. În utilizarea operațională, valorile care se abat de la aceste valori pot apărea în funcție de condițiile de operare predominante.*

Vă rugăm să completați următoarele date ale compactorului dumneavoastră:



1 MODEL

.....

2 SERIE ECHIPAMENT

.....

3 MODEL MOTOR

.....

4 SERIE MOTOR

.....



Plăcuță de identificare telecomandă

1 Frecvență

2 Nr. serie

*3. Modulul de transmitere BZT * aprobat*

(Oficiul Federal German de Omologare în Telecomunicații)*

2 FUNCȚIONARE

2.1 Precauții de siguranță pentru funcționare

Înainte de fiecare tură de lucru, operatorul compactatorului trebuie să verifice funcționalitatea tuturor comenzilor și elementelor de siguranță, precum și instalarea corectă a tuturor dispozitivelor de protecție. Este permisă funcționarea echipamentului doar cu toate dispozitivele de protecție atașate. Butoanele, dispozitivele de siguranță și indicatoarele nu trebuie să fie afectate în funcționalitatea lor. Când lucrați cu o unitate de control de la distanță, mașina trebuie să fie întotdeauna în câmpul vizual al operatorului.

Dacă sunt constatate dispozitive de siguranță defecte sau alte defecțiuni care ar putea afecta funcționarea în siguranță a compactatorului, supraveghetorul trebuie informat fără întârziere. În cazul defecțiunilor care pun în pericol siguranța operațională a unității, aparatul trebuie oprit imediat.

Înainte de orice pornire a compactatorului, operatorul trebuie să ia măsurile de protecție împotriva zgomotului. Înainte de a porni motorul, operatorul trebuie, de asemenea, să se asigure că compactorul nu poate scăpa de sub control.

În timpul funcționării mașinii, operatorul trebuie să supravegheze constant siguranța operațională a compactatorului. În timpul funcționării mașinii, operatorul nu are voie să elibereze comenzile de operare ale compactatorului. În plus, el trebuie să aibă întotdeauna o vizibilitate suficientă în zona de funcționare a compactatorului. Operatorul trebuie să fie asistat de o a doua persoană dacă, din cauza condițiilor de operare, vizibilitatea pe zona de funcționare este restricționată.

La compactarea reversibilă, trebuie acordată atenție diferitelor condiții de lucru în șanț. Trebuie atenție specială la capătul șanțului, când se pot ivi obstrucții, pentru a preveni o eventuală strivire a persoanelor.

Compactoarele de tranșee trebuie utilizate într-un mod care să le asigure stabilitatea. Stabilitatea mașinii este în mod special pusă în pericol în pantă și pe margini. Astfel, aveți grijă la lucrul în pantă și pe margini.

În timpul deplasării în pantă, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită mașinii sale. Nu trebuie depășită gradabilitatea maximă a compactatorului. În pantă, trebuie să se lucreze cu precauție extremă, iar compactorul nu trebuie frânat sau accelerat brusc.



Pericol!

Solurile umede și afânate reduc considerabil aderența compactatorului în pantă. Pericol sporit de accident!

Denivelările, cum ar fi bordurile, pot fi traversate numai în viteză de lucru.

Când lucrați cu vibrații, verificați modul în care clădirile și conductele subterane (gaz, apă, canalizare, electricitate) ar putea avea un impact în mediul înconjurător.



Gaze de eșapament!

Nu inhalați niciodată vaporii de eșapament, conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor, care este extrem de periculos și care poate provoca inconștiență și moarte în doar câteva minute. Nu folosiți niciodată motorul în spații închise sau unde ventilația nu este suficientă (tuneluri, caverne etc). Trebuie să aveți grijă specială atunci când motorul este acționat în apropiere de persoane sau animale de lucru.

2.2 Transport

Distanțele scurte din șantier pot fi parcurse de către compactor în conformitate cu paragraful 2.6.1.

Pentru transportul compactorului pe distanțe lungi, mașina poate fi ridicată pe un vehicul de transport adecvat (camion, remorcă) cu ajutorul unei macarale. În plus, compactorul poate fi transportat cu o remorcă adecvată în acest scop.



Prudență!

Nu depășiți gradabilitatea maximă a mașinii atunci când transportați compactorul cu o remorcă.

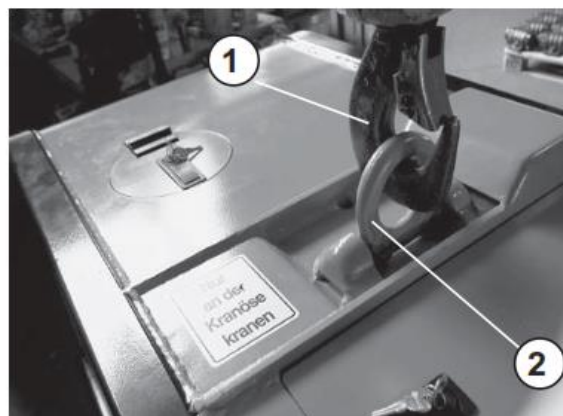


Figura 1

2.2.1 Încărcare cu macara

- Scoateți din funcțiune compactorul, așa cum este descris la punctul 2.9.
- Agățați cârligul macaralei (1/1) în inelul de ridicare (1/2).



Pericol!

Utilizați doar cârlig și macara cu o capacitate de ridicare suficientă.

- Ridicați compactorul pe vehiculul de transport.
- Folosiți o metodă de fixare adecvată în punctele de ancorare (2/1) și fixați corect compactorul pe remorcă.

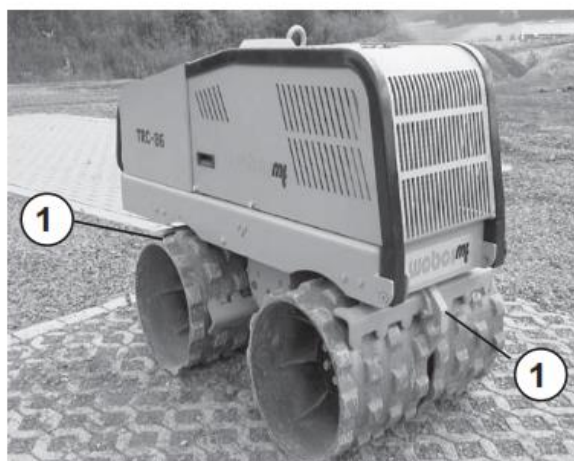


Figura 2



Prudență!

Consultați și manualul de funcționare al producătorului remorcii!



Pericol!

Nu transportați niciodată compactorul când nu e securizat.

2.3 Punerea în funcțiune



Prudență!

În primele 50 de ore de funcționare, motorul trebuie să funcționeze doar la 70% din capacitatea maximă. Înainte de pornire trebuie realizate operațiunile de mai jos (2.4). Respectați intervalele de întreținere inițiale (consultați punctul 3.2.1).

2.4 Înainte de pornire

- Verificați întregul compactor pentru a observa o deteriorare evidentă, eliminați daunele observabile vizual.
- Verificați dacă toate conexiunile filetate sunt potrivite, strângeți-le dacă este necesar.
- Verificați nivelul combustibilului, adăugați combustibil dacă este necesar (consultați punctul 2.4.1).
- Verificați nivelul uleiului de motor și adăugați dacă este necesar (consultați punctul 2.4.2).
- Verificați nivelul uleiului hidraulic și adăugați ulei, dacă este necesar (consultați punctul 2.4.4).
- Verificați nivelul lichidului de răcire în vasul de compensare și adăugați lichid de răcire, dacă este necesar (consultați punctul 2.4.3).
- Verificați funcția corectă a comenzilor și a dispozitivelor de siguranță (consultați punctul 2.4.5).
- Verificați încărcarea emițătorului acumulatorului (2.4.6).
- Montați telecomanda (2.4.7).

2.4.1 Verificarea nivelului de combustibil

- Scoateți din funcțiune compactorul descris la punctul 2.9.
- Deblocați carcasa (3/1).
- Deschideți clapeta (3/2).
- Deschideți capacul rezervorului de combustibil (4/1) și adăugați combustibil diesel curat (consultați punctul 3.4 pentru cantitate și specificații) până la marginea de jos a gâtului de umplere.



Pericol!

Aveți grijă la combustibil, să nu intre în contact cu piesele motorului fierbinte. Stingeți toate flăcările deschise și nu fumați în timpul alimentării.



Ștergeți cu atenție orice combustibil vărsat. Închideți ferm capacul de umplere (4/1).

- Închideți clapeta (3/2).
- Blocați carcasa (3/1).

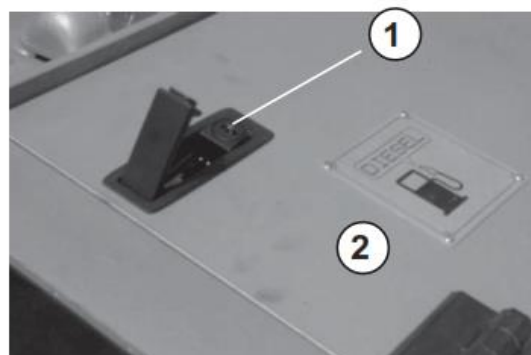


Figura 3



Figura 4

2.4.2 Verificarea nivelului uleiului de motor



Prudență!

Verificați întotdeauna nivelul uleiului de motor doar când compactorul este în poziție orizontală.

- Deschideți blocarea carcasei (5/1).
- Deschideți clapeta de blocare a carcasei (5/2).



Pericol!

Pericol de arsuri din cauza pieselor motorului la cald!

- Scoateți joja de ulei (6/1), ștergeți uleiul din joja cu o cârpă curată și fără puf și introduceți joja la loc.
- Scoateți din nou joja de ulei.

Nivelul uleiului trebuie să fie cuprins între marcajul „min” și „max” (consultați figura 7).

- Dacă este necesar, adăugați ulei de motor prin gâtul de umplere (8/1) (consultați punctul 3.4 pentru cantitate și specificații).



Pericol pentru mediu!

Ștergeți imediat orice combustibil vărsat.

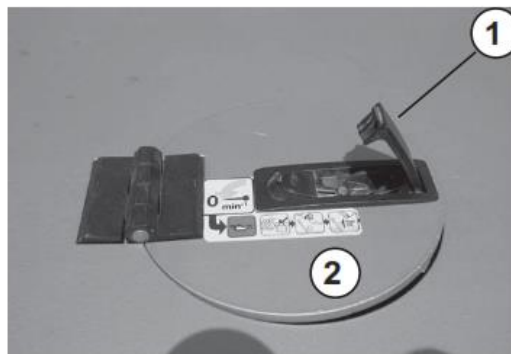


Figura 5

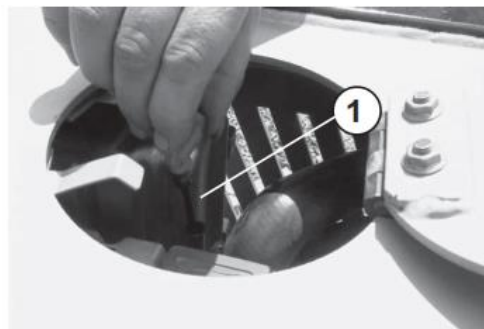


Figura 6

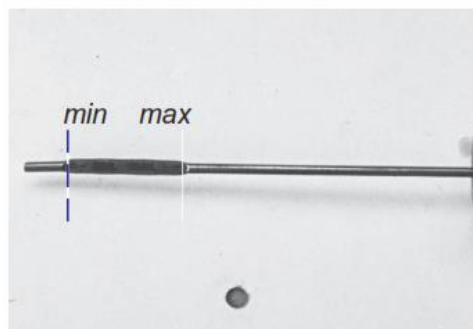


Figura 7

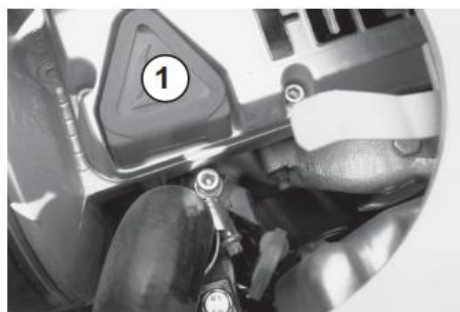


Figura 8

2.4.3 Verificarea nivelului lichidului de răcire



Pericol!

Verificați doar nivelul lichidului de răcire cu motorul oprit și răcit, în caz contrar apare riscul de opărire din cauza aburului fierbinte.

- Deschideți blocarea carcasei (9/1).
- Deschideți clapeta de blocare a carcasei (9/2).
- Deschideți capacul (10/1).

Nivelul lichidului de răcire este corect dacă lichidul de răcire este la aprox. 5 cm sub marginea superioară a gâtului de umplere. Dacă este necesar, adăugați lichid de răcire (consultați punctul 3.4 pentru specificații).

- Închideți capacul (10/1).
- Închideți clapeta (9/2).
- Închideți blocarea capacului (9/1).

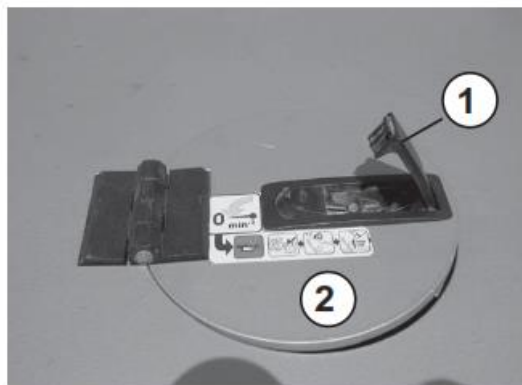


Figura 9

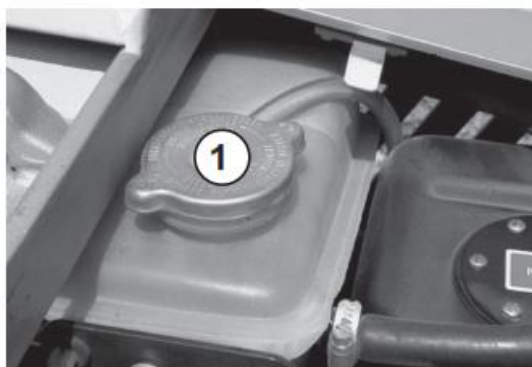


Figura 10

2.4.4 Verificarea nivelului uleiului hidraulic

Prudență!

Verificați întotdeauna nivelul uleiului hidraulic cu ulei hidraulic rece și compactorul în poziție orizontală.

- Deblocați tabloul de bord (11/1) prin ridicarea blocării (11/2).
- Rabatați panoul de bord (11/1) pe capota motorului.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic în geamul vizual (12/1).

Prudență!

Nivelul uleiului hidraulic trebuie să fie între centrul și marginea superioară a geamului.

- Dacă este necesar, adăugați ulei hidraulic (consultați punctul 3.4 pentru cantitate și specificații).
- Verificați și dacă este necesar eliminați eventualele scurgeri identificate.

2.4.5 Verificarea funcției corespunzătoare a comenzilor și dispozitivelor de siguranță

- Mutați manetele de acționare (13/1) în poziția verticală.
- Porniți compactorul (consultați punctul 2.5).
- Acționați manetele (13/1) și verificați dacă funcționează corect.

2.4.5.1 Verificarea frânei de serviciu și a frânei de parcare

- Porniți compactorul (consultați punctul 2.5).
- Operați compactorul (consultați punctul 2.6).
- Lăsați compactorul în relanti (eliberați manetele de acționare (13 /1)

Important!

Compactorul este frânat automat de unitatea de deplasare hidrostatică.

- Opriți motorul, frâna multidisc acționează ca o frână de parcare.

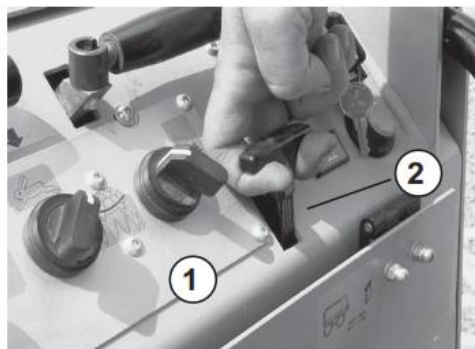


Figura 11

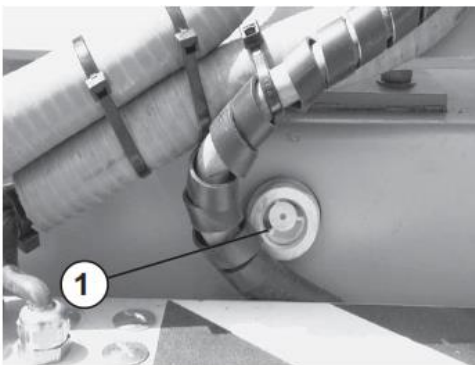


Figura 12

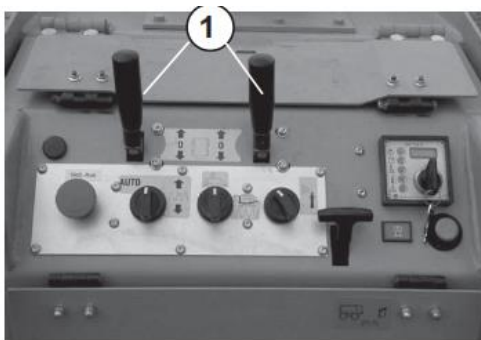


Figura 13

2.4.5.2 Verificarea mânerului de oprire de urgență ("deadman handle")

- Porniți compactorul (consultați punctul 2.5).
- Operați compactorul pe modul reversibil (consultați punctul 2.6).
- Acționați mânerul de oprire de urgență ("deadman handle") (15/1).

Deplasarea este oprită. Compactorul și sistemul de vibrații trebuie să se oprească.

- Mutați ambele manete de acționare (13/1) în față.

Mânerul de oprire de urgență ("deadman handle") este suprasolicitat și compactorul avansează.

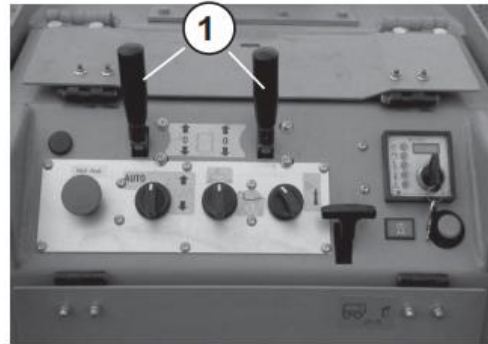



Figura 14



Figura 15

2.4.6 Verificarea încărcării unității de comandă a telecomenzii

- Utilizați comutatorul (16/1) pentru a porni emițătorul.
- Dioda care emite lumină verde (16/2) clipește pentru a indica transmisia corectă a comenzii de către emițător.

 Când se aprinde dioda roșie (16/3), este transmis și un semnal acustic. De acum înainte, capacitatea rămasă a acumulatorului va fi suficientă doar pentru aproximativ 15 minute.

- Când dioda roșie (16/3) clipește, încărcați acumulatorul conform descrierii de la punctul 4.3.3.

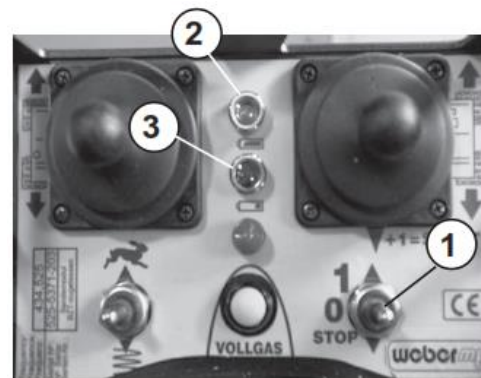


Figura 16

2.4.7 Montarea unității de telecomandă radio

- Trageți de maneta de blocare a carcasei (17/1) pentru a debloca tabloul de bord (17/2).
- Rabatați panoul de bord (17/2) pe capota motorului.

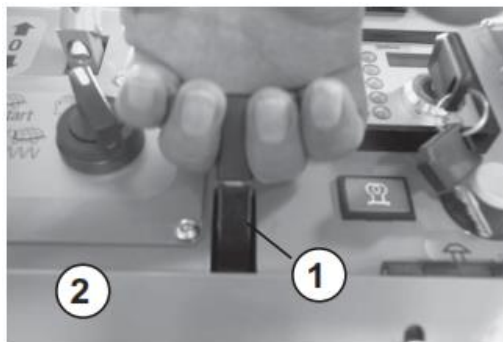


Figura 17

- Fixați receptorul (18/1) cu ajutorul inelelor de cauciuc (18/2) prevăzute în acest scop.

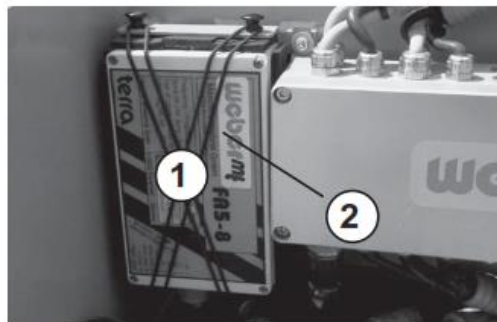


Figura 18

- Conectați mufa (19/2) a receptorului (19/1) la sistemul electric al mașinii, așa cum se arată.

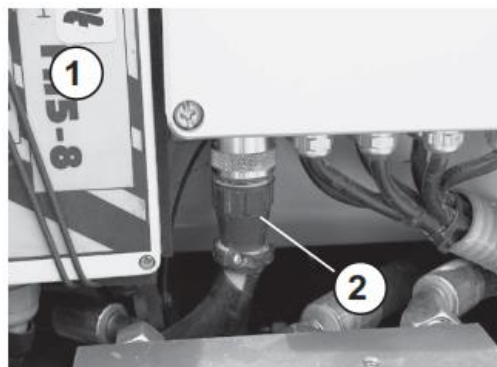


Figura 19

- Introduceți emițătorul (21/1) în suport (20/1).

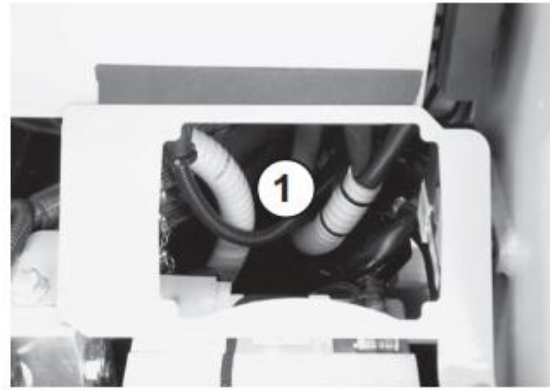


Figura 20



Figura 21

- Conectați receptorul (22/1) la cablul de încărcare (22/2) și la emițător (22/3).
- Închideți tabloul de bord (17/2).

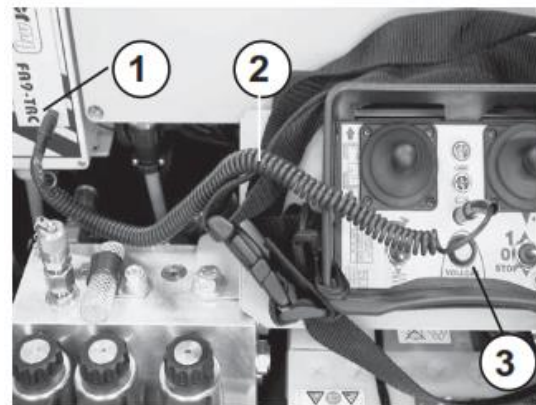





Figura 22

2.5 Pornire manuală

- Deschideți clapeta antivandalism (23/1).
- Mutați manetele de acționare (24/1) în poziția verticală.
- Deblocați butonul de oprire de urgență (24/2).
- Rotiți comutatorul „viteză de lucru” (24/3) în poziția „START” .

- Rotiți comutatorul (24/4) în poziția .
- Rotiți comutatorul (24/5) în poziția "automată".
- Rotiți cheia de contact (26/1) în poziția "1".
- Apăsăți butonul de reglare a turației motorului (25/2).

 De îndată ce cheia de contact va fi în poziția "1", următoarele lămpi pilot vor clipi:


- Lampa motorului (26/2)
- Lampa de avertizare pentru încărcare alternator (26/3)
- Indicator de temperatură scăzută a motorului (26/4)
- Lampa pilot de temperatură (26/5)
- Indicator luminos pentru service filtrul de aer (26/6)
- Lampă pilot bujie incandescentă (26/7)
- Reglarea vitezei motorului (26/8)


Când lampa pilot a bujiei incandescente (26/7) s-a stins:


- Rotiți cheia de contact (26/1) în poziția "II".

De îndată ce motorul pornește:

- Eliberați cheia de contact (26/1).

 Toate lămpile pilot, cu excepția lămpii motorului (26/2) și a lămpii de reglare a turației motorului, trebuie să se stingă.

 Dacă acest lucru nu se întâmplă, motorul trebuie să fie oprit imediat. Eliminați sursa de defecțiune înainte de a încerca să pornească din nou motorul.

 În cazul în care cheia de contact nu revine automat în poziția "1", opriți imediat mașina - riscul de deteriorare a demarorului din cauza funcționării demarorului în timpul funcționării mașinii.

- Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute (în funcție de temperatura ambiantă).

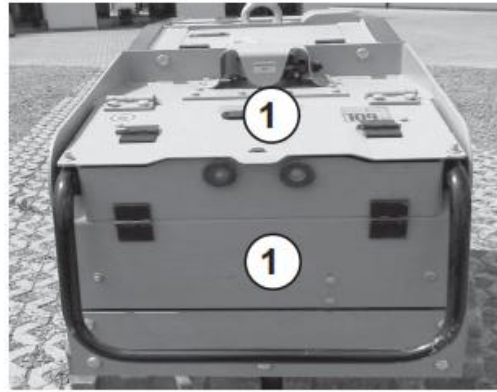


Figura 23

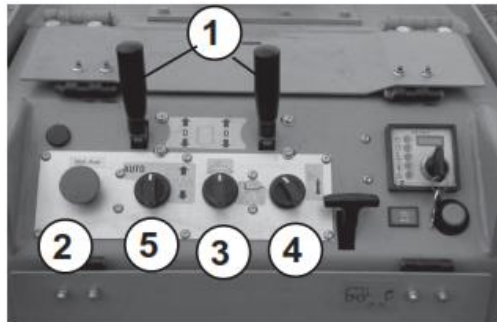


Figura 24

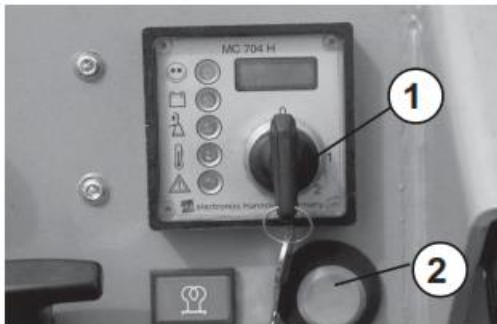


Figura 25

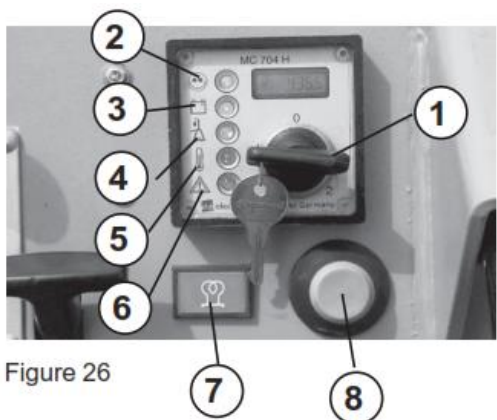


Figure 26

Figura 26

2.6 Funcționare manuală



Pericol!

Când mergeți în rampă, operatorul trebuie să meargă întotdeauna pe partea de coborâre și, invers, la coborâre, operatorul trebuie să meargă întotdeauna pe partea ascendentă.

Operatorii sau alte persoane nu au voie să stea pe compactor.



Prudență!

În timpul funcționării continue, înclinația maximă pe care o poate avea compactorul este de 25%.

- Porniți compactorul (consultați punctul 2.5).
- Apăsăți din nou butonul de reglare a turației motorului (26/8).



Butonul de reglare a turației motorului vă permite doar să alegeți relanti sau viteză maximă.

2.6.1 Interval de mare viteză

- Rotiți comutatorul (24/3) în poziție.
- Pentru funcționarea cu viteză mare, deplasați manetele de acționare (27/1/2) în față.

Compactorul rulează cu viteza corespunzătoare poziției manetelor de acționare până la viteza maximă de 2,7 km/h. Când manetele de acționare sunt trase înapoi în poziția centrală, compactorul este frânat și se oprește.

- De asemenea, manetele de acționare (27/1/2) sunt deplasate înapoi pentru compactare înapoi, până la o viteză maximă de 2,7 km/h.

2.6.2 Interval viteză de lucru

- Rotiți comutatorul (24/3) în poziție.
- Mutați manetele de acționare în față (27/1/2).

Compactorul rulează cu viteza corespunzătoare poziției manetelor celui care conduce, până la o viteză maximă de 1 km/h. Când manetele de acționare sunt trase înapoi în poziție neutră, compactorul este frânat și se oprește.

- De asemenea, manetele de acționare sunt deplasate înapoi pentru operare înapoi.

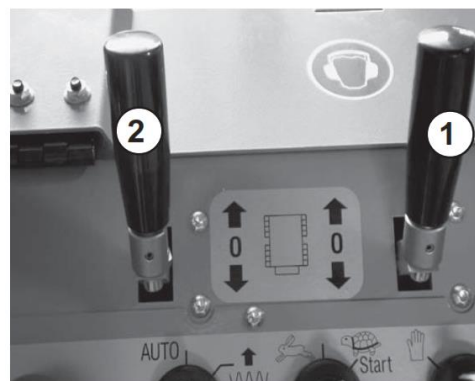


Figura 27

2.6.3 Manvrare în curbă



Viteza de conducere și razele de curbură sunt schimbate de diferite mișcări ale manetei de acționare.

2.6.3.1 Realizarea unei curbe R. H.

- Împingeți maneta de antrenare L. H. (27/2) în față, în funcție de raza de curbură dorită.
- Împingeți maneta de antrenare R. H. (27/1) puțin în față, în funcție de raza de curbură dorită.

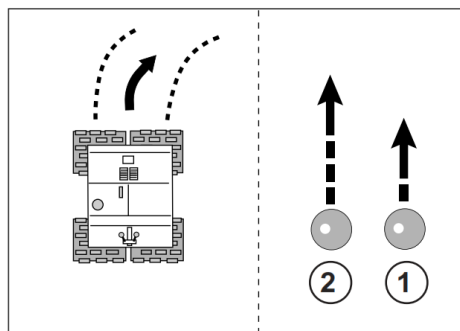


Figura 28

2.6.3.2 Realizarea unei curbe L. H.

- Împingeți maneta de antrenare R. H. (29/1) în față, în funcție de raza de curbură dorită.
- Împingeți maneta de antrenare L. H. (29/2) puțin în față, în funcție de raza de curbură dorită.

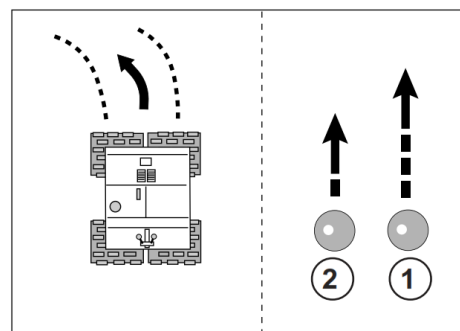


Figura 29

2.6.3.3 Realizarea unei curbe înguste R. H.

- Împingeți maneta de antrenare L. H. (30/2) în față, în funcție de raza de curbură dorită.
- Trageți maneta de antrenare R. H. (30/1) înapoi, în funcție de raza de curbură dorită.

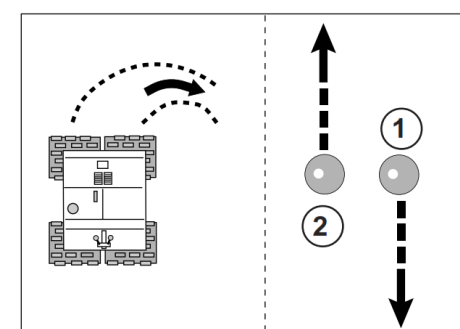


Figura 30

2.6.3.4 Realizarea unei curbe înguste L. H.

- Împingeți maneta de antrenare R. H. (31/1) în față, în funcție de raza de curbură dorită.
- Trageți maneta de acționare L. H. (31/2) înapoi, în funcție de raza de curbură dorită.

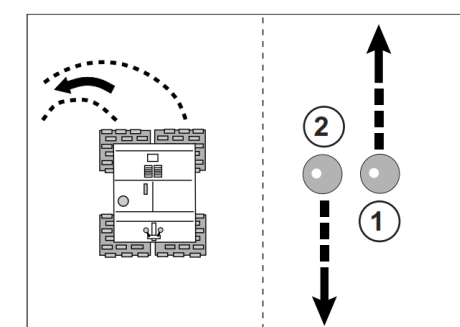



Figura 31

2.6.3.5 Întoarcerea pe loc

- Împingeți sau trageți manetele de acționare în direcții opuse.

2.6.4 Activarea automată a vibrațiilor

Puneți în funcțiune compactorul așa cum este descris la punctul 2.5/2.6 Pornire/Operare.

- Rotiți comutatorul (32/1) în poziția .
- Rotiți comutatorul (32/2) în poziția "Auto".
- Împingeți manetele (32/2) în direcția dorită de deplasare.

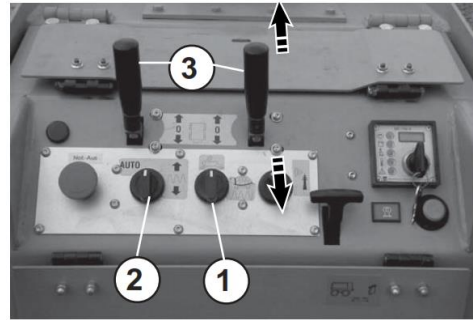



Figura 32

2.6.5 Activarea manuală a vibrațiilor

- Rotiți comutatorul (32/1) în poziția  descrisă mai sus.
- Rotiți comutatorul (32/2) din poziția "Auto" în direcția dorită de deplasare.



La coborâre, vibrațiile trebuie să se rotească întotdeauna în direcția de urcare. Astfel, se obține un efect suplimentar de frânare.

2.7 Pornirea compactorului prin telecomandă



Pericol!

Mânerul de oprire de urgență ("deadman handle") prescrie toate celelalte funcții ale mașinii.


Dacă acest mâner este acționat, mașina va înainta automat 0,5 m și apoi se va opri. Sistemul de vibrații va fi oprit.

Înainte de a porni compactorul, asigurați-vă că nimeni nu este în zona periculoasă a compactorului și că toate dispozitivele de protecție sunt în poziție corectă.



Prudență!

Nu folosiți niciodată spray-urile de pornire.

- Deschideți clapeta antivandalism (33/1).
- Rotiți manetele de acționare (33/2) în poziția verticală.
- Deblocați întrerupătorul de oprire de urgență (33/3).
- Rotiți comutatorul de viteză de lucru (33/4) în poziția .
- Rotiți comutatorul (33/5) în poziția "radio tower".
- Rotiți cheia de contact (33/6) în poziția "1".
- Apăsăți butonul de reglare a turației motorului (33/7).
- Apăsăți întrerupătorul de pornire (34/1), situat pe emițătorul telecomenzii radio, în față și, în același timp, apăsați butonul de comandă RH (34/2).
- Eliberați ambele manete imediat ce motorul funcționează.
- Verificați dacă toate lămpile pilot s-au stins, cu excepția lămpii motorului (26/2) și a lămpii de reglare a turației motorului (26/8).

Dacă acest lucru nu se întâmplă, opriți imediat motorul și determinați și eliminați sursa defectiunii.



De fiecare dată când este operat emițătorul telecomenzii, se aprinde lampa verde de transmisie (34/2).



Dacă filtrul de aer este restricționat, indicatorul service al filtrului de aer (26/6) va clipi și motorul va fi oprit după 3 secunde pentru a evita deteriorarea motorului.

- Lăsați motorul să funcționeze în relanti un anumit timp, în funcție de temperatura ambiantă (consultați graficul din figura 27).



Prudență!

Dacă motorul nu reușește să pornească, așteptați până când motorul se oprește complet, apoi încercați să îl reporniți.

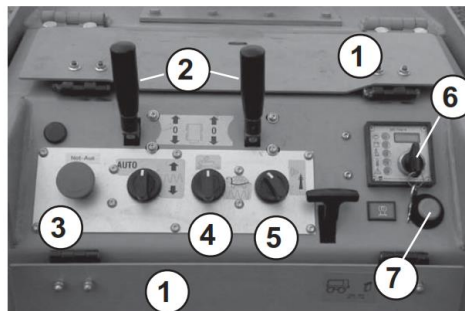


Figura 33

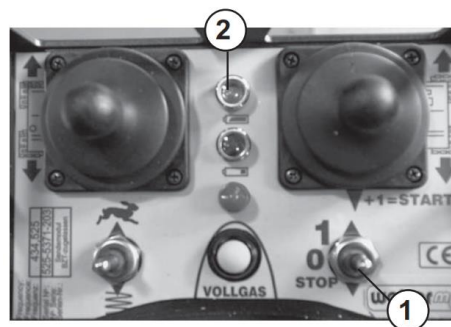


Figura 34

2.8 Funcționare

2.8.1 Funcționare controlată de la distanță



Pericol!

Nu aveți voie să stați pe compactor, mai ales în timp funcționării.



Prudență!

În timpul funcționării continue, înclinația maximă a compactorului poate ajunge la 25%.

- Porniți compactorul așa cum e descris la punctul 2.5.
- Motorul este accelerat la viteză maximă.
- Viteza de conducere/viteza de lucru vibrațiile sunt controlate de comutator (35/1).
Comutator în poziția în față (35/1)
= mișcare înainte sau reversibilă a compactorului în intervalul viteză mare.
Comutator (35/1) în poziție centrală
= mișcarea înainte sau reversibilă a compactorului în intervalul de viteză de lucru (vibrația este oprită)
Comutator (35/1) în poziția înapoi
= mișcarea înainte sau reversibilă a compactorului în intervalul de viteză de lucru cu sistemul de vibrații pornit.

2.8.1.2 Manvrare

- Compactorul este direcționat cu manetele (35/2 și 35/3) de pe emițătorul telecomenzii (35/4).
- Direcția se face conform descrierii de la punctul 2.6.3.
- Maneta (35/2) deplasează tamburul L. H. în direcție înainte sau înapoi.
- Maneta (35/3) deplasează tamburul R.H. în direcție înainte sau înapoi.

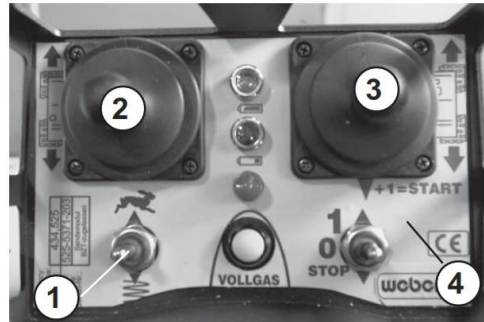


Figura 35

2.9 Oprirea din funcțiune

Înainte de pauzele de muncă și la sfârșitul turei de lucru, compactorul trebuie să fie parcat pe o bază stabilă care trebuie să fie cât mai orizontală posibil. Dacă utilajul este parcat pe o pantă, folosiți blocaje de frână în formă de pană pentru a preveni orice mișcare neintenționată a compactorului.



Pericol!

Dacă compactorul provoacă o obstrucție atunci când este parcat, trebuie luate măsuri de precauție pentru a face echipamentul vizibil. Dacă echipamentul este parcat pe drumurile de circulație, trebuie luate în considerare măsurile de siguranță suplimentare cerute de Regulamentul de circulație.

2.9.1 Oprirea manuală

- Eliberați ambele manete de acțiune (36/1). Compactorul este frânat și oprit automat.
- Apăsăți butonul de reglare a turației motorului (36/2).



Prudență!

Nu opriți niciodată motorul diesel atunci când funcționează cu viteză maximă, dar lăsați-l la relanti pentru o perioadă scurtă de timp pentru a se răci.

- Opriți motorul. Pentru a face acest lucru, rotiți cheia de contact (36/3) în sens contrar acelor de ceasornic până la limita de oprire, apoi scoateți cheia.
- Rotiți manetele de acțiune (37/1).
- Închideți clapeta antivandalism (39/1).

2.9.2 Oprirea din telecomandă

- Toate comutatoarele emițătorului (38/1) se aduc în poziția neutră.
- Apăsăți butonul de reglare a turației motorului (36/2), turația motorului scade până la viteza de relanti.



Prudență!

Nu opriți niciodată motorul diesel atunci când funcționează la viteză maximă, dar lăsați-l la relanti pentru o perioadă scurtă de timp pentru răcire.

- Opriți motorul. Pentru a face acest lucru, rotiți cheia de contact (36/3) în sens invers acelor de ceasornic până la limita de oprire și scoateți cheia.
- Rotiți manetele de acțiune (37/1).
- Închideți clapeta antivandalism (39/1).

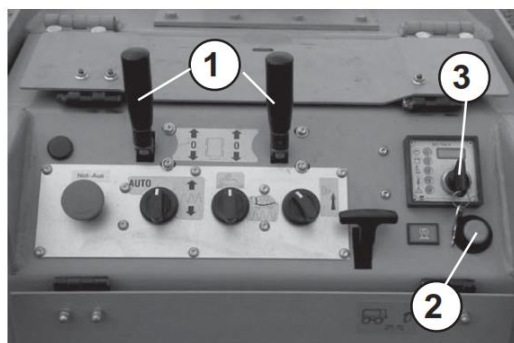


Figura 36

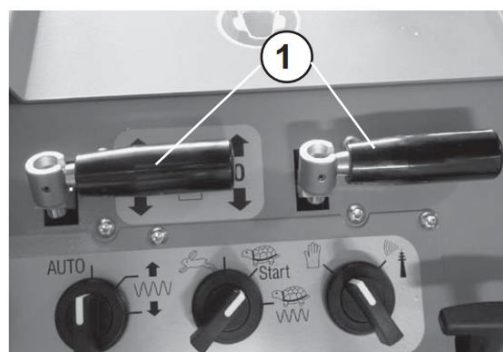


Figura 37



Figura 38

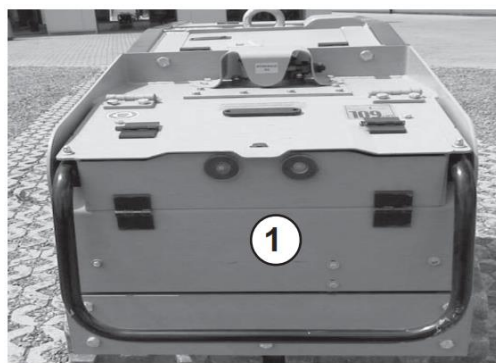


Figura 39

3 ÎNTREȚINERE

3.1 Precauții de siguranță pentru întreținere

În funcție de condițiile de funcționare, compactoarele trebuie să fie supuse verificării de către un expert în securitatea operațională, după cum este necesar, dar cel puțin o dată pe an. Rezultatele inspecției trebuie înregistrate în scris și păstrate cel puțin până la următoarea inspecție.

Lucrările de service trebuie să fie întreprinse numai cu echipamentul în staționare. Excepțiile sunt permise numai dacă se poate lucra și cu unități de rulare. În plus, compactorul trebuie să fie asigurat împotriva mișcărilor neintenționate.

Înainte de orice lucrare la liniile și componentele hidraulice, sistemul hidraulic trebuie depresurizat.



Pericol pentru mediu!

Materialele consumabile drenate trebuie să fie colectate și depozitate în recipiente adecvate și aruncate în conformitate cu reglementările relevante privind protecția mediului.

Înainte de orice lucrare la piese electrice care nu sunt protejate, motorul trebuie să fie asigurat împotriva pornirii neintenționate. Pentru a face acest lucru, conexiunea electrică la baterie și la demaror trebuie întreruptă.

După finalizarea lucrărilor de service, toate dispozitivele de protecție trebuie să fie instalate din nou în mod corespunzător.

Din motive de siguranță, orice modificări și echipări efectuate pe compactor fără autorizația producătorului sunt interzise. Daunele rezultate în urma modificărilor sau echipărilor sunt excluse de la răspunderea producătorului. Folosiți doar piese de schimb originale WEBER pentru a vă asigura o funcționare sigură și fiabilă.

3.2 Sondaj de întreținere

Orice lucrare de întreținere care trebuie efectuată pe compactor este listată în două diagrame. Primul grafic (punctul 3.2.1) indică lucrările de întreținere inițiale care trebuie efectuate o dată la un moment dat după punerea în funcțiune. Lucrările de întreținere de rutină indicate în al doilea grafic (punctul 3.2.2) trebuie repetate la intervale regulate.

Ambele diagrame au același aspect. Coloana "Interval de întreținere" indică ora sau orele de funcționare la care (după care) trebuie să fie efectuate lucrările de întreținere.

Coloana „Punctul de întreținere” se referă la grupul de ansamble pe care este indicată lucrarea de întreținere ce trebuie efectuată conform coloanei „Lucrări de întreținere”.

Coloana "Observații" conține referințe la punctele/alineatele din acest manual instrucțiuni de operare și întreținere sau alte documentații în care lucrările de întreținere sunt descrise în detaliu.



În cazul condițiilor de funcționare extreme sau cu foarte mult praf, intervalele de întreținere trebuie scurtate în consecință!

3.2.1 Întreținere inițială

Interval de întreținere	Punct de întreținere	Lucrare de întreținere	Observații	
După primele 25 de ore de funcționare	Sistem hidraulic	Înlocuiți filtrul de ulei hidraulic.	# 3.3.5	
	Întregul echipament	Verificați ca toate șuruburile să fie bine strânse, strângeți-le dacă este necesar.		
	Motor		Schimbați uleiul de motor.	# 3.3.1
			Schimbați filtrul de ulei.	# 3.3.2
			Verificați nivelul lichidului de răcire.	# 2.4.3

3.2.2 Întreținere de rutină

Interval de întreținere	Punct de întreținere	Lucrare de întreținere	Observații
La fiecare 8 ore de funcționare	Întregul echipament	Verificați dacă există daune vizibile, scurgeri etc.	
	Manete de control	Verificați funcționarea corectă a manetelor de control și a dispozitivelor de siguranță.	2.4.5
	Sistem hidraulic	Verificați etanșeitarea armăturilor și furtunurilor, dacă este necesar, strângeți armăturile și înlocuiți furtunurile defecte.	
	Rezervor de ulei hidraulic	Verificați nivelul uleiului.	2.4.4
	Motor	Verificați nivelul uleiului.	2.4.2
	Rezervor de lichid de răcire	Verificați nivelul lichidului de răcire.	2.4.3
	Telecomandă	Verificați încărcarea emițătorului, dacă este necesar, reîncărcați.	4.3.3
La fiecare 50 ore de funcționare	Întregul echipament	Curățați. Verificați dacă toate conexiunile sunt bine înșurubate.	
	Sistem de răcire cu apă / Sistem de răcire ulei hidraulic	Curățați exteriorul.	
	Acumulator	Verificați starea bateriei.	
La fiecare 125 ore de funcționare	Motor	Schimbați uleiul de motor.	3.3.1
La fiecare 250 ore de funcționare	Motor	Schimbați filtrul de ulei al motorului.	3.3.2
	Cureaua în V a ventilatorului	Verificați starea și tensiunea, reglați dacă este necesar.	3.3.8
	Suport motor și unități atașate	Verificați dacă se potrivesc bine.	
	Sistem de răcire	Verificați etanșeitarea.	
	Filtru de combustibil	Înlocuiți.	3.3.4
	Toate părțile componente	Ungeți ușor cu ulei.	
	Îmbinări, cabluri ale comenzilor și pieselor mobile	Dacă este necesar, verificați dacă funcționează și ungeți ușor	

Interval de întreținere	Punct de întreținere	Lucrare de întreținere	Observații
La fiecare 500 ore de funcționare	Motor		
	Cureaua în V a ventilatorului	Înlocuiți.	3.3.9
	Supape	Verificați golul supapei, reglați dacă este necesar.	Manualul producătorului motorului
	Vibrator	Schimbați uleiul.	3.3.7
La fiecare 1000 ore de funcționare	Sistem hidraulic	Schimbați uleiul hidraulic.	3.3.6
	Sistem hidraulic	Înlocuiți filtrul de ulei hidraulic.	3.3.5
	Sistem de răcire	Schimbați lichidul de răcire.	Manualul producătorului motorului
La fiecare 2000 ore de funcționare	Sistem de alimentare	Verificați duzele de injecție.	Manualul producătorului motorului
	Întregul echipament	Verificați deteriorarea vizibilă și uzura. Îndepărtați murdăria, grăsimea veche și rugina.	

3.3 Descrierea lucrărilor de întreținere

3.3.1 Schimbarea uleiului de motor

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum este descris la punctul 2.9.



Prudență!

Scurgeți uleiul de motor numai la temperatura de lucru.

- Scoateți șuruburile de fixare (1/1) de ambele părți ale capotei motorului (1/2).
- Pliți capota motorului (2/1) în față.
- Fixați capota motorului (3/1) cu ajutorul tije capotei (3/2).
- Puneți o tavă de scurgere adecvată sub orificiul de evacuare.

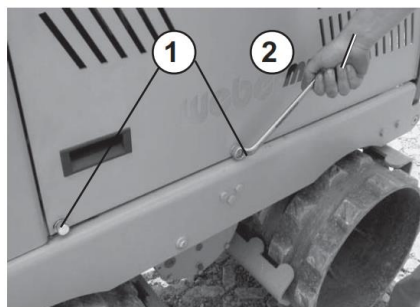


Figura 1



Figura 2



Figura 3



Important!

Șurubul de scurgere (4/1) se află în partea dreaptă a cadrului central.

- Înșurubați tubul de evacuare a uleiului (5/1) în supapa de evacuare a uleiului (5 /2).



De îndată ce furtunul de evacuare a uleiului este înșurubat complet, uleiul uzat va scăpa.



Pericol!

Pericol de opărire din cauza uleiului fierbinte.

Când tot uleiul uzat a fost scurs complet:

- Luați tubul de evacuare a uleiului (5/1), curățați supapa de evacuare a uleiului (5/2) și puneți capacul de protecție pe supapă.
- Dacă este necesar, înlocuiți cartușul filtrului de ulei (consultați paragraful 3.3.2).



Pericol pentru mediu!

Eliminați uleiul de motor folosit într-un mod ecologic.

- Adăugați ulei de motor prin gâtul de umplere a uleiului (6/1) (Consultați paragraful 3.4 pentru cantitate și specificații).
- Verificați nivelul uleiului de motor conform paragraf 2.4.2.
- Închideți capota motorului și fixați cu ajutorul șuruburilor (1/1).

3.3.2 Înlocuirea filtrului de ulei al motorului

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.
- Deschideți capota motorului așa cum este descris la punctul 3.3.1.
- Drenați uleiul de motor (consultați punctul 3.3.1).
- Rotiți filtrul de ulei al motorului (7/1) - cu mâna sau cu o unealtă adecvată - în sens invers acelor de ceasornic pentru a deșuruba filtrul.



Pericol pentru mediu!

Colectați orice ulei de evacuare și aruncați-l într-un mod ecologic. Eliminați cartușul de filtrare a uleiului de motor folosit într-un mod ecologic.

- Puneți ulei proaspăt pe garnitura noului filtru de ulei de motor.
- Înșurubați noul filtru de ulei de motor în sensul acelor de ceasornic și fixați-l manual.
- Adăugați ulei de motor nou (consultați punctul 3.4 pentru cantitate și specificații).
- Închideți capota motorului (2/1) și fixați cu șuruburile (1/1).

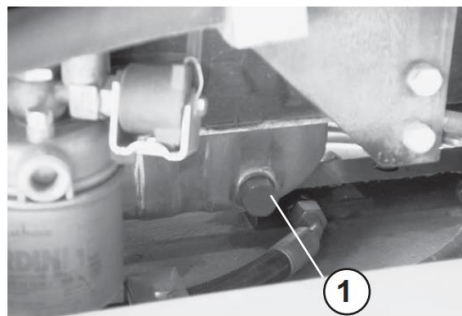


Figura 4

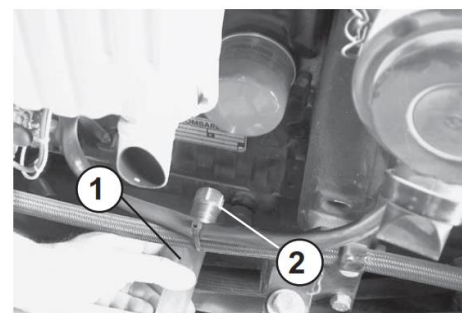


Figura 5

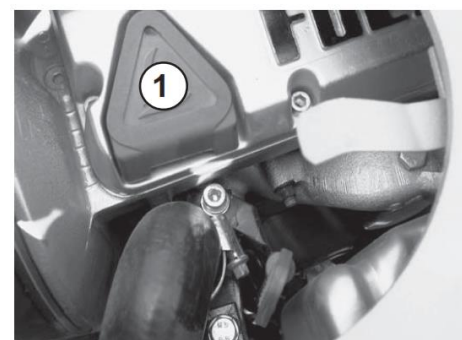


Figura 6

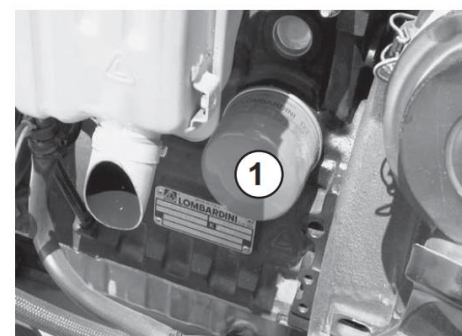


Figura 7

3.3.3 Curățarea / înlocuirea filtrului de aer

Important!

Cartușul filtrului de aer trebuie curățat / înlocuit numai când se aprinde indicatorul de service al filtrului de aer.

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum este descris la punctul 2.9.
- Deschideți ușa de întreținere (8/1).
- Slăbiți clemele (9/1) și scoateți capacul (10/1) din corpul filtrului de aer.
- Scoateți cartușul filtrului de aer (11/1).
- Scoateți cartușul de filtrare (11/1) sau curățați-l cu aer comprimat (la o presiune maximă de 5 bar).

Prudență!

Dacă această metodă nu asigură curățare suficientă (de exemplu, din cauza murdăriei umede sau uleioase), trebuie utilizat un cartuș filtrant nou.

- Introduceți cartușul filtrului de aer (10/2).
- Puneți capacul (9/2) pe corpul filtrului de aer și închideți-l ferm cu clemele (9/1).
- Închideți ușa de întreținere (8/1).

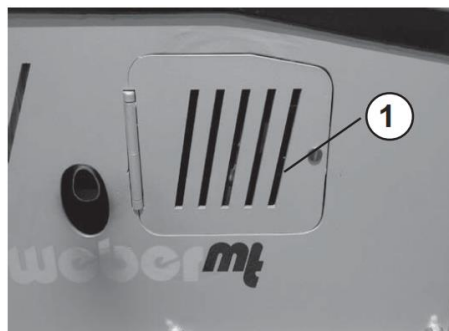


Figura 8

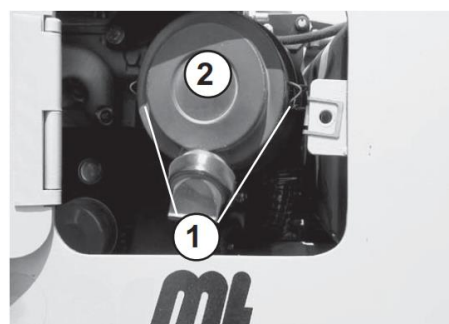


Figura 9

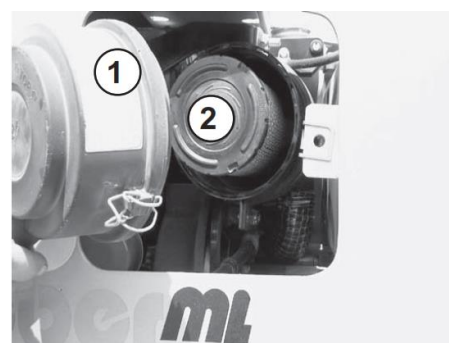


Figura 10

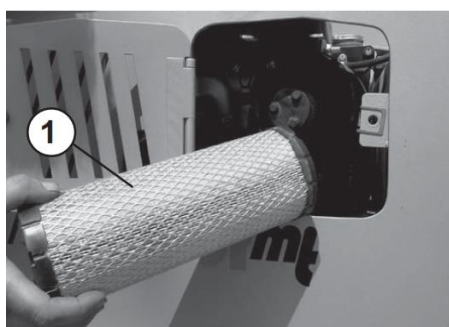


Figura 11

3.3.4 Înlocuirea filtrului de combustibil



Pericol!

Această lucrare este permisă doar cu motor rece.

- Deschideți capota motorului așa cum este descris la alin. 3.3.1.
- Trebuie să aveți o tavă de scurgere adecvată la îndemână.
- Rotiți filtrul de combustibil (12/1) - cu mâna sau cu un instrument adecvat - în sens invers acelor de ceasornic pentru a deșuruba filtrul.

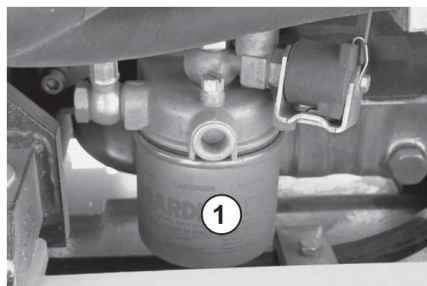


Figura 12



Pericol pentru mediu!

Colectați orice combustibil care se scurge și aruncați-l în mod ecologic.

- Puneți combustibil proaspăt pe garnitura noului filtru.
- Înșurubați noul filtru de combustibil (12/1) în sensul acelor de ceasornic și fixați-l manual.



Pericol pentru mediu!

Eliminați filtrul de combustibil folosit și pâna îmbibată cu combustibil într-un mod ecologic.

3.3.5 Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.
- Desfaceți cele patru șuruburi și scoateți capacul de protecție (13/1) a filtrului de ulei hidraulic (14/1).
- Deșurubați capacul (14/2) al filtrului de ulei hidraulic (14/1).
- Scoateți elementul de filtrare (15/1) și înlocuiți-l cu un element de filtru nou.
- Înșurubați capacul (14/2) în jos la filtrul de ulei hidraulic.
- Înșurubați capacul de protecție (13/1) la filtrul de ulei hidraulic (14/1).



Pericol pentru mediu!

Folosiți o cârpă pentru a șterge orice ulei hidraulic vărsat. Eliminați cârpa îmbibată cu ulei într-un mod ecologic.

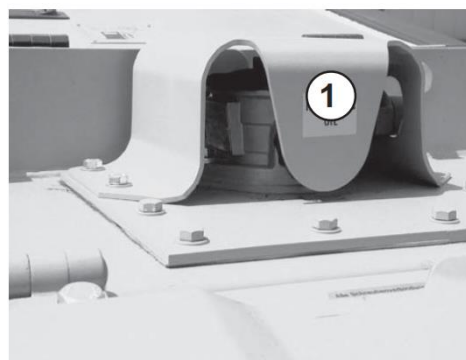


Figura 13

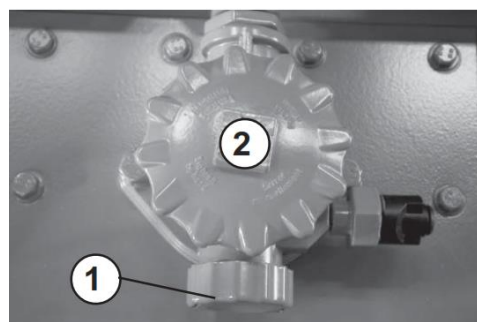


Figura 14

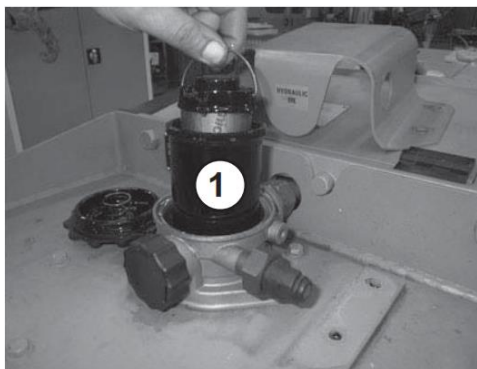


Figura 15

3.3.6 Schimbarea uleiului hidraulic

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.
- Deschideți capota motorului așa cum este descris la alin. 3.3.1.



Prudență!

Schimbați uleiul hidraulic numai la temperatura de operare.

- Deschideți capacul (14/2) al rezervorului hidraulic.
- Trebuie să aveți la îndemână o tavă de scurgere adecvată.
- Defaceți capacul supapei de evacuare (16/1).
- Înșurubați furtunul de evacuare a uleiului în supapa de evacuare (16/2).



Prudență!

De îndată ce furtunul de evacuare a uleiului este înșurubat la robinet, robinetul de evacuare se va deschide și uleiul se va scurge.



Pericol!

Pericol de opărire din cauza uleiului fierbinte.

Când uleiul uzat a fost complet scurs:

- Înșurubați capacul (16/1).
- Schimbați uleiul hidraulic (consultați punctul 3.3.5).



Pericol pentru mediu!

Eliminați uleiului folosit într-un mod ecologic.

- Adăugați ulei hidraulic prin filtrul de ulei hidraulic (14/1) (consultați punctul 3.4 pentru cantitate și specificații).
- Verificați nivelul uleiului hidraulic (consultați paragraful 2.4.4).
- Înșurubați capacul (14/2).
- Montați capacul de protecție (13/1) al filtrului de ulei hidraulic.

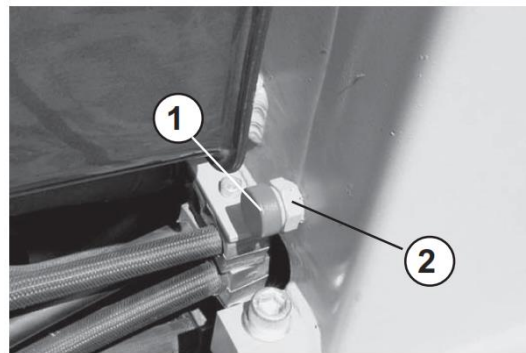


Figura 16

3.3.7 Schimbarea uleiului vibratorului

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.



Prudență!

Schimbați uleiul vibratorului la temperatura de funcționare și doar cu compactorul în poziție orizontală.

- Puneți o tavă adecvată de ulei sub șurubul de scurgere a uleiului (17/1).
- Curățați în jurul șurubului de umplere a uleiului și a șurubului de scurgere.
- Desfaceți șurubul de umplere a uleiului (17/2).
- Desfaceți șurubul de evacuare a uleiului (17/1).

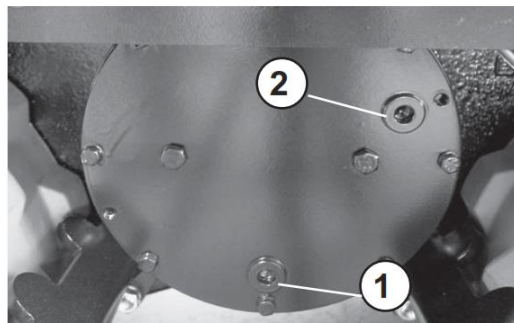


Figura 17



Pericol!

Pericol de opărire din cauza uleiului fierbinte.

Când uleiul uzat a fost complet scurs:

- Înlocuiți garniturile de ulei ale șurubului de evacuare a uleiului și a șurubului de umplere a uleiului.
- Înșurubați șurubul de evacuare a uleiului (17/1) în jos.



Pericol pentru mediu!

Eliminați uleiul uzat colectat într-un mod ecologic.

- Se completează cu ulei vibrator (consultați paragraful 3.4 pentru cantități și specificații).
- Înșurubați șurubul de umplere a uleiului (17/2).

3.3.8 Verificarea și refacerea curelei în V a ventilatorului

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.
- Deschideți capota motorului așa cum este descris la punctul 3.3.1.



Orice lucrare de întreținere în compartimentul motorului, precum și deschiderea capotei motorului este permisă doar cu motorul oprit.

- Verificați starea curelei în V (18/1) (uzură, fisuri, rupturi).
- În caz de uzură excesivă, înlocuiți curea în V, așa cum este descris la punctul 3.3.9.
- Aplicați o forță de aproximativ 100 N pe curea în V, la mijlocul distanței între fulii (figura 20). Curea în V trebuie să prezinte o deviere de aproximativ 1 cm.

Dacă tensiunea curelei în V este prea mică, întindeți curea astfel:

- Slăbiți șuruburile (21/22 / 2,3).
- Apăsați alternatorul în direcția săgeții (figura 21) și strângeți șuruburile (21/22 / 2,3).
- Verificați din nou tensiunea curelei în V.
- Închideți capota motorului.

3.3.9 Înlocuirea curelei în V a ventilatorului

- Scoateți compactorul din funcțiune așa cum este descris în 2 paragraful 2.9. 1 3
- Slăbiți șuruburile (21/22 / 2,3).
- Rotiți alternatorul în direcția săgeții (figura 21).
- Scoateți curea în V uzată (21/1) din scripete.
- Puneți noua curea în V.
- Reglați tensiunea curelei în V, așa cum este descris la punctul 3.3.8.

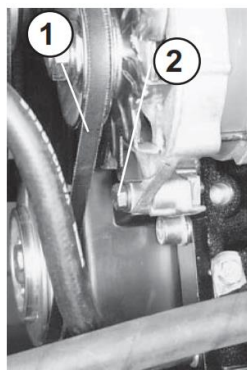


Figura 18

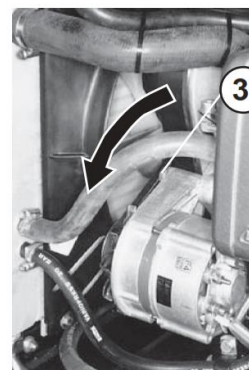


Figura 19

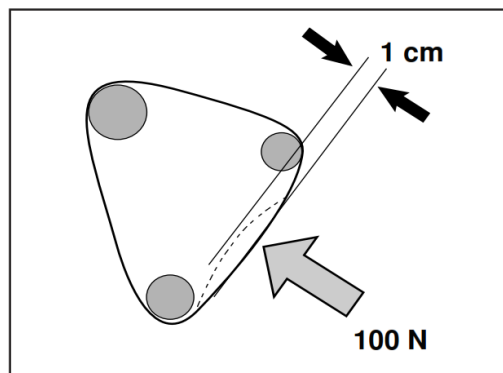


Figura 20

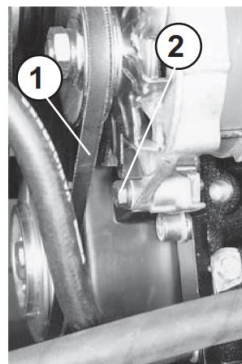


Figura 21

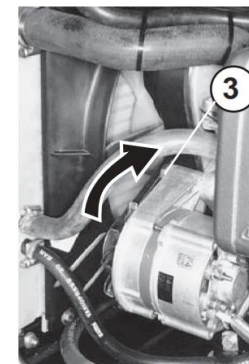


Figura 22

3.4 Consumabile și cantități

Grup ansamblu	Consumabile Vară Iarnă	Cantitate	
		TRC 66	TRC 86
Motor Ulei de motor Calitatea uleiului API - CD Seria HD 3 MIL-L-2104-C	SAE 15W/40 (-10...+50 °C) SAE 20W/20 SAE 10W (-20...+10 (+5...+30 °C) °C) SAE 30 (+20 °C și mai ridicată)	3.25 l	3.25 l
Sistem de răcire a motorului	Amestec apă / lichid de răcire, concentrație: 50% concentrat de lichid de răcire BS 6580: 1985 MIL-A-11755D/46193/B	Consultați punctul 2.4.3 pentru cantități	
Rezervor de combustibil Diesel conform cu DIN 51601-DK sau BS 2869-A1/A2 sau ASTM D975-1D/2D	Diesel Diesel de iarnă (-10°C și mai mic)*	16 l	16 l
Sistem hidraulic	Ulei hidraulic (ISO), vâscozitate cinematică H-LP 46 47 mm ² /s (cSt) la +40° C, umplere inițială Fuchs Renolin MR46MC	35 l	35 l
Vibrator	Ulei hidraulic (ISO), H-LP 46 sau SAE 80W umplere inițială: Fuchs Renolin MR46MC	0.1 l	0.1 l
Acumulator	Vaseline pentru borne	După cum este necesar	

* consultați graficul de amestec în manualul de operare Lombardini

4 DEFECȚIUNI ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

4.1 Generalități

Dacă apare o defecțiune la compactor, procedați după cum urmează:

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris în paragraful 2.9.
- Determinați sursa defecțiunii (consultați punctul 4.2 - Depanări).
- Eliminați defecțiunea (consultați punctul 4.3 (Lucrări de întreținere și reparații)).



Important!

Vă rugăm să consultați manualul producătorului motorului cu privire la repararea defecțiunilor motorului.

Descrierea detaliată a lucrărilor de întreținere și reparații de la punctul 4.3 permite o eliminare rapidă a defecțiunii, în condițiile în care instrucțiunile date sunt respectate cu exactitate la efectuarea lucrărilor de service.



Pericol!

Orice lucrare de service trebuie făcută cu instrumente adecvate și în conformitate cu reglementările de siguranță prezentate în acest manual de operare și întreținere.

Dacă problema persistă, deși o componentă sau un grup de ansamble a fost înlocuit, lucrările de reparație trebuie continuate cu lucrarea descrisă în continuare.

Dacă o defecțiune nu poate fi remediată, deși lucrările de service descrise au fost efectuate sau dacă un defect nu este descris în instrucțiunile de exploatare și întreținere, defecțiunea trebuie reparată de către personalul de service autorizat.

4.2 Depanări

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu	Observații
Motorul nu pornește	Eroare de funcționare	Porniți mașina conform descrierii	2.5
	Lipsă combustibil	Verificați nivelul combustibilului	2.4.1
	Filtru de combustibil murdar	Schimbați filtrul de combustibil	3.3.4
	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer, dacă este necesar, înlocuiți cartușul filtrului de aer	3.3.3
	Aer în sistemul de combustibil	Ventilați motorul	4.3.3.2
	Turație relanti greșită	Reglați viteza la relanti	Manualul producătorului motorului
	Siguranță defectă bujie incandescentă	Înlocuiți siguranța	4.3.2
Încărcarea bateriei nu este corectă	Verificați bateria, dacă este nevoie de încărcare sau înlocuiți-o.	4.3.1	
Motor	Defecțiune	-	Manualul producătorului motorului
Compactorul nu se mișcă	Eroare de funcționare	Încercați din nou să folosiți compactorul așa cum este descris	2.6
Vibrațiile nu pot fi activate	Siguranță defectă a sistemului de vibrații	Înlocuiți siguranța	4.3.2
Compactare cu telecomandă	Emițătorul nu funcționează / compactorul nu poate fi operat prin telecomandă	Încărcați acumulatorul	4.3.3

4.3 Lucrări de reparație și întreținere

4.3.1 Înlocuirea bateriei

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum e descris la punctul 2.9.
- Trageți mânerul capotei (1/2) și deblocați tabloul de bord (1/1).
- Rabatați panoul de bord (1/1) pe capota motorului.
- Deșurubați clemele (2/1/2) de la bornele bateriei și împingeți clemele deoparte.

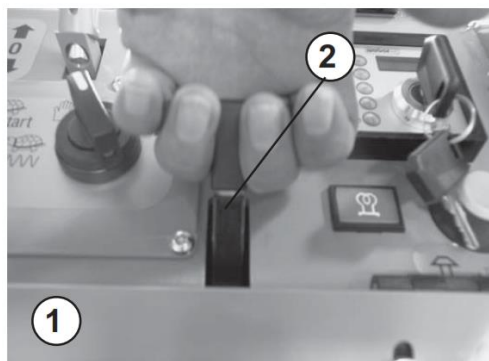



Figura 1

 La început, deșurubați clema (2/1) de la borna negativă.

- Scoateți șuruburile de fixare (3/1) de pe suportul bateriei (3/2) și scoateți suportul bateriei.
- Scoateți bateria.
- Continuați în ordine inversă pentru a se potrivi și instala noua baterie.

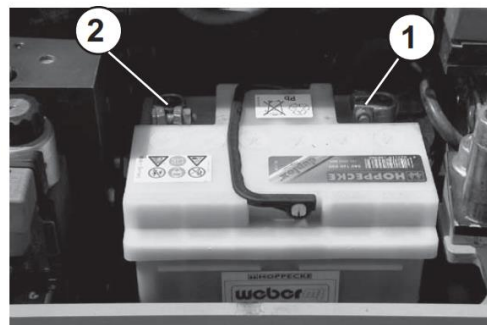


Figura 2

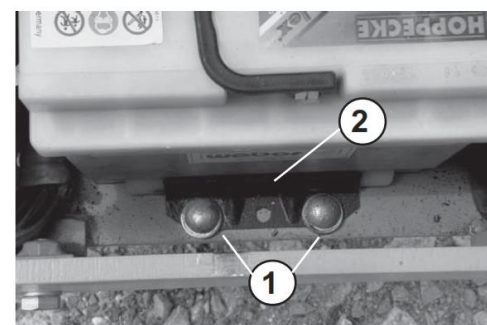


Figura 3

4.3.2 Verificarea / înlocuirea siguranțelor

- Scoateți compactorul din funcțiune așa cum este descris la alin 2.8.
- Trageți maneta capotei (4/2) și deblocați tabloul de bord (4/1).
- Rabatați panoul de bord (4/1) pe capota motorului.
- Scoateți capacul (5/1 și 6/1) din cutia de siguranțe (6/2).

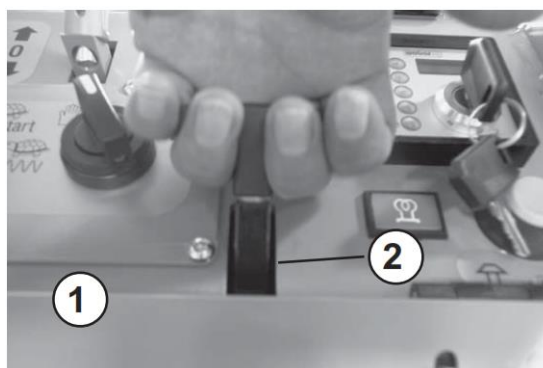


Figura 4

 Siguranțele protejează următoarele circuite:

6/3	20 A	cheia de contact
6/4	30 A	releul, reglarea turației motorului
6/5	50 A	bujie incandescentă
6/6	50 A	alternator

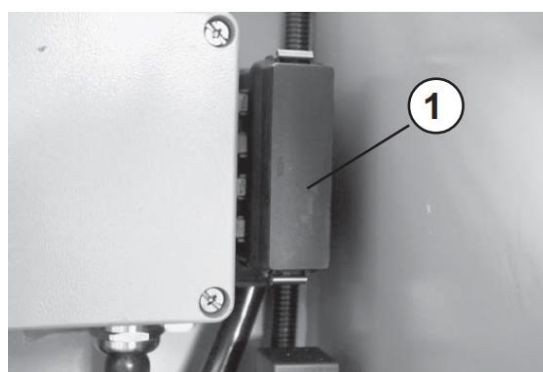


Figura 5

- Verificați siguranțele.
- Înlocuiți siguranțele defecte.

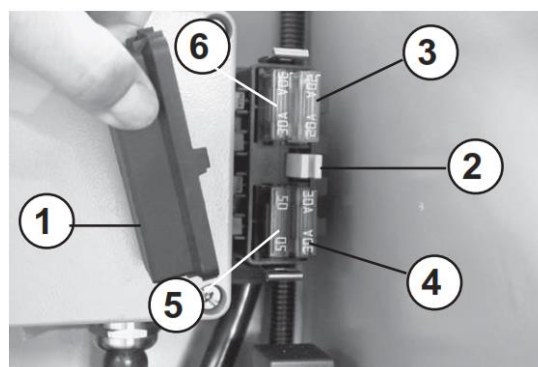


Figura 6

4.3.3 Încărcarea bateriei telecomenzii



Important!

Acumulatorul are o capacitate nominală de 600 mAh, care oferă suficientă energie pentru o operațiune de transmitere continuă de aproximativ 12 până la 15 ore.

Important!

Dacă se aprinde lampa pilor roșie (7/1) și este emis un semnal acustic, bateria trebuie încărcată imediat. Încărcarea rămasă este suficientă doar pentru aproximativ 15 minute, după care emițătorul va fi oprit automat.

- Apăsați întrerupătorul (7/3) în poziția „OFF” (0).
- Scoateți capacul de protecție (7/2).



Prudență!

Încărcarea acumulatorului este permisă numai cu încărcătorul (8/1) livrat cu sistemul de telecomandă.

- Pentru a începe procedura de încărcare, introduceți mufa de conectare (8/3) în priză (7/2) a emițătorului.
- Conectați încărcătorul (8/1) la o priză care alimentează o tensiune constantă de 230 V.
- Încărcarea se termină după aproximativ 12-14 ore.



Important!

Timpu maxim de încărcare a acumulatorului nu trebuie să depășească 20 de ore.

- Pentru a termina procedura de încărcare, scoateți mufa (8/3) și închideți soclul cu capacul (7/2).



Prudență!

Dacă telecomanda nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, emițătorul trebuie să fie reîncărcat aproximativ la fiecare patru săptămâni pentru a preveni o descărcare totală dăunătoare.

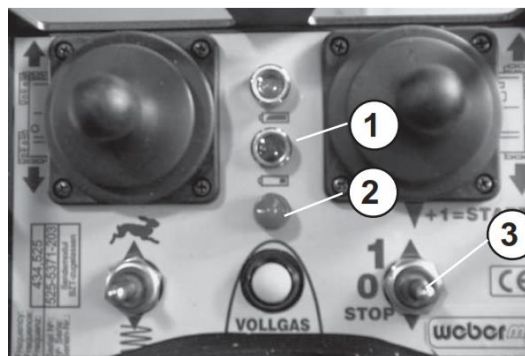


Figura 7



Figura 8

4.3.3.1 Încărcarea emițătorului pe echipament

Important!

Acumulatorul are o capacitate nominală de aproximativ 600 mAh, ceea ce asigură suficientă energie pentru o transmitere continuă de aproximativ 12-15 ore.


Important!

Când se aprinde lampa pilot roșie (10/2) și este emis un semnal acustic, bateria trebuie încărcată imediat. Încărcarea rămasă este suficientă doar pentru aproximativ 15 minute, după care emițătorul va fi oprit automat.

- Trageți maneta (9/2) pentru a debloca tabloul de bord (9/1).
- Rabatați panoul de bord (9/1) pe capota motorului.
- Introduceți emițătorul (10/1) în locașul prevăzut în acest scop.
- Scoateți capacul de protecție (10/2).
- Conectați cablul de încărcare (11/2) la receptor (11/1) și către emițător (11/3).

Important!

Timpu maxim de încărcare a acumulatorului nu trebuie să depășească 20 de ore.

 Dacă telecomanda nu este utilizată pentru o perioadă îndelungată, aceasta trebuie scoasă din mașină și depozitată într-o încăpere uscată, antigel. Încărcați emițătorul la fiecare patru săptămâni pentru a evita o descărcare totală dăunătoare.

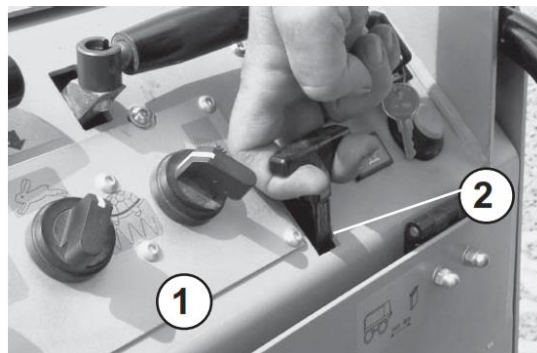


Figura 9

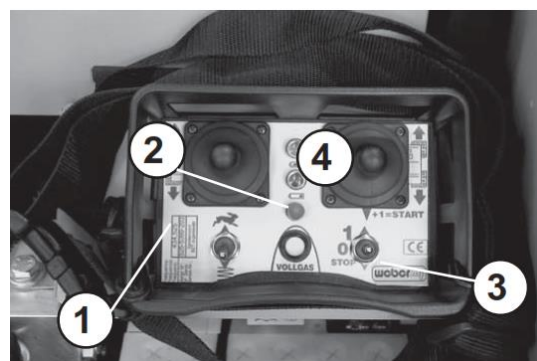


Figura 10

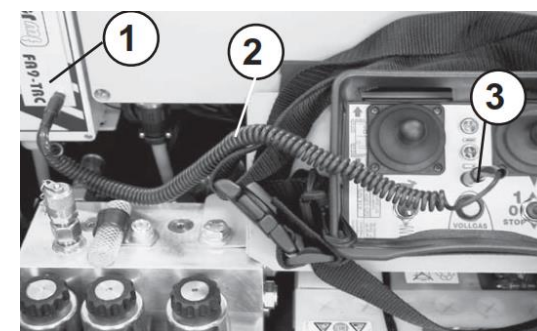


Figura 11

4.3.3.2 Ventilarea liniei de combustibil

- Scoateți din funcțiune compactorul așa cum edescris la punctul 2.9.
- Deschideți capota motorului așa cum este descriș la punctul 3.3.1.
- Slăbiți șurubul de aerisire (12/1) al filtrului de combustibil (12/2).
- Utilizați maneta pompei (13/1) pentru a permite ieșirea aerului din conducta de combustibil prin șurubul de evacuare (12/1). Procedați în acest fel până când toate bulele de combustibil au dispărut.
- Închideți bine șurubul de evacuare (12/1).



Colectați orice combustibil vărsat. Eliminați combustibilul vărsat și pânza murdară într-un mod ecologic.

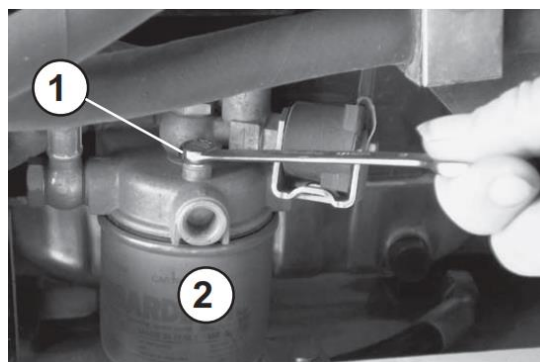


Figura 12

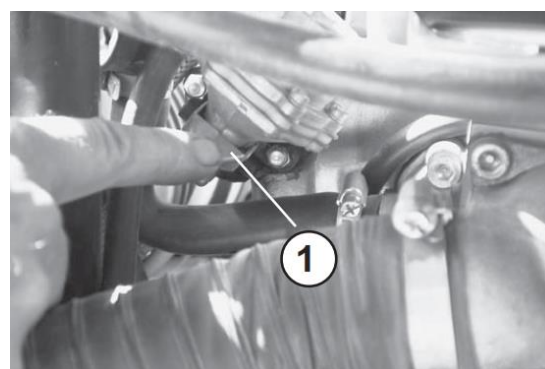


Figura 13

5 DIAGrame

5.1 Diagrama electrică

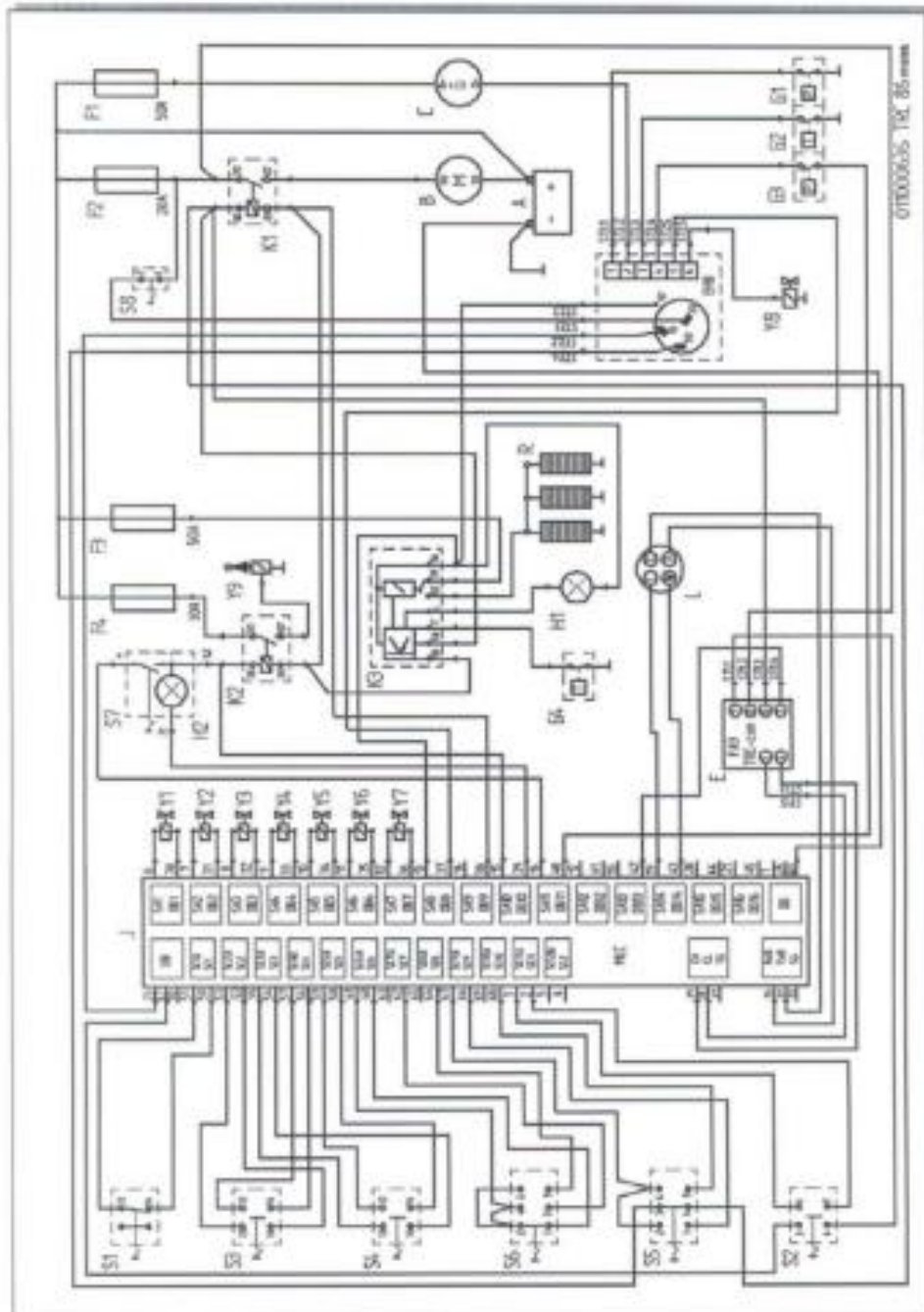


Diagrama electrică

A	Baterie
B	Starter
C	Alternator trifazat cu regulator de tensiune
D	Sistem de control al motorului diesel EHB cu întrerupător de pornire
E	Receptor cu telecomandă Terra, cu 9 canale
F1	Siguranță, 50 A: alternator trifazat
F2	Siguranță, 20 A: controlul mașinii, solenoidul de pornire
F3	Siguranță, 50 A: bujii incandescente
F4	Siguranță, 30 A: solenoid de reglare a turației motorului
F5	Siguranță, 15 A: control echipament, placă logică
G1	Comutator manometric de ulei
G2	Comutator de temperatură a apei de răcire
G3	Comutator service filtru de aer
G4	Întrerupător bujie incandescentă
H1	Lampa pilot bujie incandescentă
H2	Lampa pilot pentru solenoidul de reglare a turației motorului
J	Placă logică
K1	Releul de pornire a motorului
K2	Releul de reglare a turației motorului
K3	Releu incandescent
R	Bujii incandescente
S1	Întrerupător mâner Deadman: oprire/mișcare înainte de urgență
S2	Comutator telecomandă/control manual
S3	Manetă de antrenare L.H. mișcare înainte L. H. / mișcare inversă L. H.
S4	Manetă de antrenare R.H. mișcare înainte R. H. / mișcare inversă R. H.
S5	Comutator de schimb: vibrații / neutru / rază de viteză mare
S6	Vibrația comutatorului selector: automat / înainte / înapoi
S7	Comutator de schimbare: relanti / viteză completă
S8	Întrerupător de oprire de urgență
V1	Diodă: manetă de antrenare L. H.
V2	Diodă: manetă de antrenare R. H.
V3	Diodă: vibrație de schimbare / neutru / viteză mare
V4	Diodă: comutator de schimb la relanti / viteză completă
V5	Diodă: robinet de oprire a combustibilului
Y1	Robinet hidraulic: conduce L. H. înainte
Y2	Supapă hidraulică: conduce R. H. înainte
Y3	Robinet hidraulic: conduce L. H. invers
Y4	Supapă hidraulică: conduce R. H. invers
Y5	Supapă hidraulică, vibrație, înainte
Y6	Supapă hidraulică, vibrație, revers
Y7	Supapă hidraulică, cu acțiune de mare viteză
Y8	Robinet de oprire a combustibilului
Y9	Solenoid de reglare a turației motorului

5.2 Diagrama hidraulică

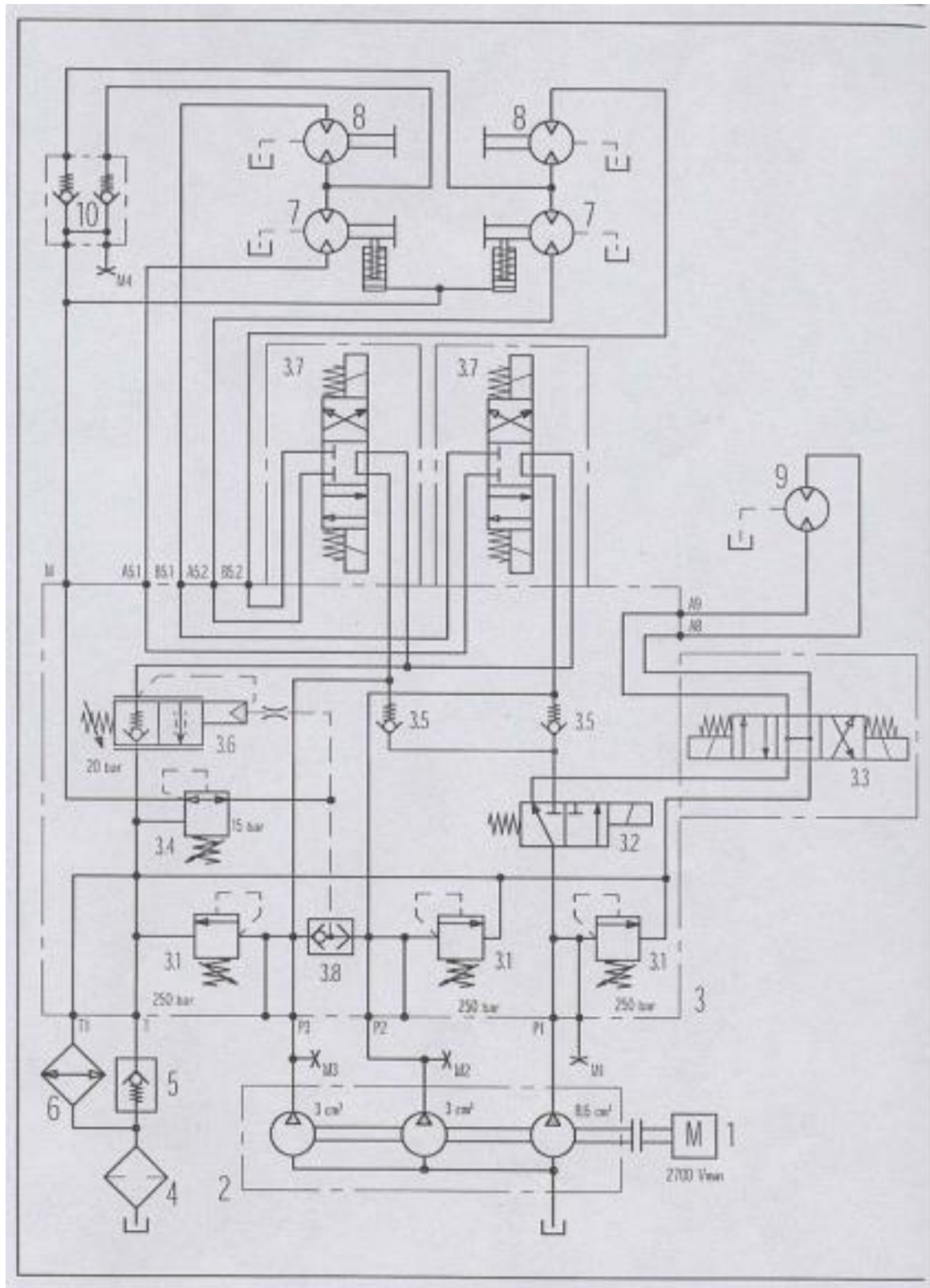


Diagrama hidraulică

1	Motor diesel LDW 1003
2	Pompă hidraulică
3	Bloc de control
3.1	Supape de presiune
3.2	Supapă de control direcțional
3.3	Supapă de control direcțional
3.4	Supapa de control al presiunii
3.5	Supape de retur
3.6	Supapa de control a sarcinii
3.7	Supape de control direcțional
3.8	Supapă de schimbare
4	Filtru de retur
5	Supapă de retur
6	Răcitor de ulei / apă
7	Motoare cu butuc de roată cu frână
8	Motoare cu butuc de roată
9	Motor de transmisie
10	Supape de retur
M1	Punct de măsurare, vibrația / propulsia / intervalul de viteză mare 0 - 250 bar
M2	Punct de măsurare, propulsie, rază de viteză mare 20 - 250 bar
M3	Propulsie 20 - 250 bar
M4	Punct de măsurare, frână, 15 -20 bar

6 Mod de păstrare echipament

În cazul în care este planificat ca echipamentul să fie scos din funcțiune pentru o perioadă lungă de timp (aproximativ 1 ... 6 luni), de ex. în timpul sezonului de iarnă, trebuie depozitat într-o cameră uscată și rezistentă la îngheț. Înainte de depozitarea mașinii, cu toate acestea, trebuie luate măsurile de conservare descrise la punctul 6.1. După depozitare, compactorul trebuie pus în funcțiune în conformitate cu punctul 6.2.



Prudență!

Dacă echipamentul este păstrat mai mult de 6 luni, trebuie luate măsuri suplimentare în conformitate cu service-ul dvs. WEBER.

6.1 Măsuri de conservare

Grup ansamblu	Măsură	Paragraf
Întregul echipament	Curățați bine. Verificați starea, șuruburile și etanșitatea Reparați defectiunile.	
Rezervor combustibil	Adăugați combustibil de iarnă diesel până la marginea inferioară a gâtului de umplere.	2.4.1
Motor	Verificați nivelul uleiului, dacă este necesar, adăugați ulei până la nivelul superior al nivelului de ulei.	2.4.2
Nivelul uleiului hidraulic	Verificați nivelul uleiului, dacă este necesar, adăugați ulei până la marcajul superior vizibil prin geamul de sticlă.	2.4.4
Răcitor	Verificați, dacă este necesar, nivelul lichidului de răcire. Verificați și corectați dacă este necesar, concentrația de apă/lichid de răcire.	2.4.3 Manualul producătorului motorului
Toate contactele electrice accesibile	Aplicați un spray de contact adecvat.	
Motor, sistem hidraulic și angrenaj	Puneți mașina în funcțiune, lăsați-o să funcționeze până când se atinge temperatura de funcționare.	
Compactor	Conduceți până la locația de stocare. Puneți mașina în funcțiune.	
Acumulator	Demontează. Curățați, încărcați dacă este necesar. Aplicați o unsoare de bornă adecvată pe bornele și clemele bateriei.	4.3.1
Toate părțile goale	Aplicați o ușoară peliculă de unsoare sau ulei.	

6.2 Eliminarea conservanților din echipament

Grup ansamblu	Măsură	Observații
Întregul echipament	- Curățați temeinic.	
Acumulator	- Instalați, schimbați dacă este necesar.	# 4.3.1
Compactor	- Efectuați operațiunile înainte de punere în funcțiune.	# 2.4



Fachausschuss Tiefbau
Prüf- und Zertifizierungsstelle
im BG-PRÜFZERT

Hauptverband der gewerblichen
Berufsgenossenschaften

04026-E

Baumusterprüfbescheinigung
Type Test Certificate
Attestation de type
Tip: certificat de testare

Bescheinigungs-Nummer:
No. of certificate:
N° d'attestation:
Nr. certificat:

Bescheinigungsinhaber: (Auftraggeber) Weber Maschinentechnik GmbH Im Boden 5-8
Certificate holder: 57334 Bad Laasphe - Rickershausen
Titulaire de l'attestation:
Titular certificat:

Hersteller: Weber Maschinentechnik GmbH Im Boden 5-8
Manufacturer: 57334 Bad Laasphe - Rickershausen
Fabricant:
Producător:

Zeichen des Auftraggebers: Zeichen der Prof- und Zertifizierungsstelle: Ref. of Test Ausstellungsdatum:
Ref. of customer: and Certification Body: Date of issue:
Ref. de l'auteur de la commande: Ref. de l'organisme d'essais et de certification: Date de délivrance:
Nr. referință client: Ref. Organism de Certificare și Testare: Data emiterii:

280

Produktbezeichnung:
Product designation:
Designation du produit:
Destinația produsului:

612.17/242 07-026

Grabenwalze
Compactare tranșee

18.03.2004

Typ: / Type: / Type: / Model: TRC 66, TRC 86

Prüfgrundlage: / Testing based on: / EN 500-1, Aug. 1995
Bases d'essai: / Testare în conformitate cu: EN 500-4, Aug. 1995

Bemerkungen: / Remarks: / Die Prüfung und Zertifizierung beinhaltet nicht die Funkfernsteuerung.
Remarques: / Observații: Testul și certificarea nu includ telecomanda radio.

Das geprofte Baumuster entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG (Maschinen):
The type tested complies with the provisions laid down in the directive 98/37/EC (Machinery):
Le modèle teste satisfait aux dispositions respectives de la Directive 98/37/CE (Machines):
Modelul testat este în conformitate cu prevederile directivei 98/37 / CE (Mașini):

Diese Bescheinigung, einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des ET-Zeichens, wird spätestens ungültig am: The present Test Certificate, including the right to affix the CE mark, will become invalid on:
Cette attestation, y compris le droit d'apposer la marque CE, perdra sa validité au plus tard le:
Prezentul certificat de testare, inclusiv dreptul de a aplica marcajul CE, va deveni nul pentru:

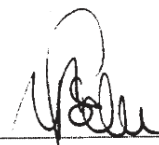
31.03.2009

ausgestellt von:
Issued by:
Délivrée par:

Fachausschuss Tiefbau
Prüf- und Zertifizierungsstelle
im BG-PRÜFZERT
Landsberger Straße 309
80687 München



Unterschrift:
Signature:
Signature:


Prof. Dipl.-Ing. Univ. R. Scholbeck



Postadresse / Postal address / Adresse postale: 81237 München
Hausadresse / Office / Siège social: 80687 München, Landsberger Straße 309
Tel. / Phone / Téléphone: +49(0)89/88 97 - 858
Fax / Fax / Télécopie: +49(0)89/88 97 - 859



7 Adrese Weber Maschinentechnik GmbH

Pentru probleme, întrebări și informații suplimentare, consultați una dintre următoarele adrese:			
în Germania	WEBER Maschinentechnik GmbH Postfach 2153 57329 Bad Laasphe - Rückershausen	Telefon Telefax	+ 49 (0) 2754 - 398-0 + 49 (0) 2754 - 398101-switchboard + 49 (0) 2754 - 398102- spare parts- directlinie
în Olanda	WEBER Machinetechnik B.V. Graafschap Hornelaan 159 6001 AC Weert	Telefon Telefax	+ 31 (0) 495 - 530215 + 31 (0) 495 - 541839
în Franța	WEBER Technologie SARL 26' rue d' Arsonval 60600 Chassigny	Telefon Telefax	+ 33 (0) 472 -791020 + 33 (0) 472 - 791021
în Polonia	WEBER Maschinentechnik Sp. zo.o. Ul. Grodziska 7	Telefon Telefax E- Mail	+ 48 (0) 22 - 739 70 - 80 + 48 (0) 22 - 739 70 - 81 + 48 (0) 22 - 739 70 - 82
în USA și Canada	WEBER Machine (USA), Inc. 40 Johnson Ave 112 Bangor, ME 04401	Telefon Telefax	+ 1(207) - 947 - 4990 + 1(207) - 947 - 5452
în America de Sud	WEBER Maschinentechnik do Brasil Máquinas Para Construção Ltda. Rua Curt Wacker, nº 45 93332 - 200 Novo Hamburgo, RS Brasil	Telefon Telefax	+ 55 (0) 51- 587 3044 + 55 (0) 51- 587 2271

> Plăci compactoare

> Maiuri compactoare

> Cilindri vibrocompactori

> Tăietoare de beton/asfalt

> Vibratoare de beton și convertizoare

> Șlefuitoare de beton



Weber MASCHINENTECHNIK GmbH

Im Boden
57334 Bad Laasphe - Rückershausen
Postfach 2153
57329 Bad Laasphe
Telefon 027 54 / 398 0 - Telefax 027 54 / 398 101